叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国国家红十字会公报，第一卷，(the American National Red Cross Bulletin,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国国家红十字会公报，第一卷，(The American National Red Cross Bulletin,)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ['bʊlətɪn] (['vɑːl] .

The	American	National	Red	Cross	Bulletin	(	Vol	.
这	美国人	国家的	红色的	叉	公告	(	沃尔	.

美国国家红十字会公报（第 1 卷）

[aɪ] , [noʊ] . [wʌn])

I	,	No	.	1	)
我	,	不	.	1	)

我，1号）

[ðə; ði] [ə'merɪkən]

The	American
这	美国人

美国

['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs]

National	Red	Cross
国家的	红色的	叉

国家红十字会

['tʃɑːrtərd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] , ['dʒænjueri] 5th , -

Chartered	by	Congress	,	January	5th	,	1905
特许	经过	国会	,	一月	5th	,	-

由国会于1905年1月5日特许成立

['bʊlətɪn] [noʊ] . [wʌn]

Bulletin	No	.	1
公告	不	.	1

公告第1号

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] , ['dʒænjueri] , -

Issued	by	the	Central	Committee	,	January	,	1906
发布	经过	这	中央	委员会	,	一月	,	-

中央委员会1906年1月发布

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]

Office	of	the	Corporation
办公室	的	这	公司

公司办公室

[ruːm] - , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['bɪldɪŋ]

Room	826	,	Colorado	Building
房间	-	,	科罗拉多州	建筑

科罗拉多大楼 826 室

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [ðə; ði] ['sentrəl]

In	publishing	the	first	Bulletin	of	the	American	National	Red	Cross	the	Central
在	出版	这	第一的	公告	的	这	美国人	国家的	红色的	叉	这	中央

[kə'mɪti] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest][nɑːt]['oʊnli][æn; ən] ['evɪdəns]

Committee	takes	pleasure	in	being	able	to	make	manifest	not	only	an	evidence
委员会	需要	乐趣	在	存在	有能力的	到	制作	显现	不是	仅有的	一个	证据

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

of	the	work	of	the	Committee	during	the	short	period	of	the	existence	of
的	这	工作	的	这	委员会	期间	这	短的	时期	的	这	存在	的

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	Corporation	,
这	公司	,

美国红十字会中央委员会很高兴能够出版第一期《美国国家红十字会公报》，这不仅能够证明委员会在公司短暂存在期间所做的工作，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['evɪdənt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

but	also	the	evident	interest	in	the	work	by	the	community	at	large	,
但	还	这	明显	兴趣	在	这	工作	经过	这	社区	在	大的	,

但社区整体对这项工作的明显兴趣也同样如此。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [brænʧ] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

as	shown	by	the	organization	of	branch	societies	in	the	District	of	Columbia	,
作为	所示	经过	这	组织	的	分支	社会	在	这	区	的	哥伦比亚	,

从哥伦比亚特区分支机构的组织情况可以看出，

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɪn][ˌsɪks'tiːn] [steɪts] .

the	Philippine	Islands	and	in	sixteen	States	.
这	菲律宾	岛屿	和	在	十六	各州	.

菲律宾群岛和十六个州。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]

The	people	of	the	United	States	are	gradually	awakening	to	the	realization
这	人们	的	这	团结的	各州	是	逐步地	唤醒	到	这	实现

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] ['paʊər]

of	the	fact	that	while	we	have	taken	our	place	as	a	world	power
的	这	事实	那	尽管	我们	有	已采取	我们的	地方	作为	一个	世界	力量

[pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃəli] ,

politically	and	commercially	,
政治上	和	商业上	,

美国人民正逐渐意识到，虽然我们在政治和商业上已经确立了世界强国的地位，

[wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr][bɪ'haɪnd] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] .

we	are	far	behind	other	nations	in	this	great	work	of	philanthropy	.
我们	是	远的	在后面	其他	国家	在	这	伟大的	工作	的	慈善事业	.

在慈善这项伟大的事业中，我们远远落后于其他国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] , ['ʌndər][ɪts] [nuː] ['tʃɑːrtər] ,

It	is	the	object	of	the	American	National	Red	Cross	,	under	its	new	charter	,
它	是	这	目的	的	这	美国人	国家的	红色的	叉	,	在下面	它是	新的	宪章	,

这是美国红十字会根据其新章程所设定的目标。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

and	under	supervision	of	the	National	Government	,
和	在下面	监督	的	这	国家的	政府	,

在国家政府的监督下，

[tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hju:ˌmænɪ'teriən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəsts]

to	demonstrate	the	existence	of	humanitarian	as	well	as	commercial	interests
到	证明	这	存在	的	人道主义	作为	出色地	作为	商业的	兴趣

[ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	the	people	of	the	United	States	,
在	这	人们	的	这	团结的	各州	,

为了证明美国人民既有人道主义利益也有商业利益，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðem; ðəm][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər]

and	the	Central	Committee	appeals	to	them	not	only	to	use	their
和	这	中央	委员会	上诉	到	他们	不是	仅有的	到	使用	他们的

['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ɪn'lɑ:rdʒ][ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔ:l'redi] [fɔ:rmd] ,

personal	influence	to	enlarge	the	membership	of	the	branches	already	formed	,
个人的	影响	到	放大	这	会员资格	的	这	分支	已经	形成	,

中央委员会呼吁他们不仅要利用个人影响力扩大已成立分支机构的成员规模，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn]['ɔ:rgənaɪzɪŋ] ['bræntʃɪz] [ɪn] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz]

but	to	assist	the	Committee	in	organizing	branches	in	States	and	Territories
但	到	协助	这	委员会	在	组织	分支	在	各州	和	领土

[wer] [nʌn] [naʊ] [ɪg'zɪst] .

where	none	now	exist	.
在哪里	没有任何	现在	存在	.

但要协助委员会在目前还没有分支机构的州和地区组织分支机构。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r]

The	Committee	would	be	pleased	to	receive	communications	referring	to	more
这	委员会	会	是	高兴	到	收到	通讯	指	到	更多的

[kəm'pli:t] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

complete	organization	from	those	interested	in	the	work	of	the	Corporation	,
完全的	组织	从	那些	感兴趣的	在	这	工作	的	这	公司	,

委员会欢迎对本公司工作感兴趣的人士就更完善的组织架构提出意见和建议。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] ['pɝ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [wer] [bræntʃ]

and	especially	from	persons	in	the	States	and	Territories	where	branch
和	尤其	从	人	在	这	各州	和	领土	在哪里	分支

[sə'saiətiz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [fɔ:rmd] .

societies	have	not	yet	been	formed	.
社会	有	不是	然而	到过	形成	.

尤其来自尚未成立分会的州和地区的个人。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [æz; əz]

The	enclosed	report	is	the	official	report	of	the	Corporation	to	Congress	as
这	内	报告	是	这	官方的	报告	的	这	公司	到	国会	作为

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] ,

required	by	the	charter	,
必需的	经过	这	宪章	,

随函附上本报告，系公司根据章程规定向国会提交的正式报告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] ['kɑ:piz] ['ɪʃu:d]

and	the	expense	of	printing	by	the	Government	Printing	Office	the	copies	issued
和	这	费用	的	印刷	经过	这	政府	印刷	办公室	这	副本	发布

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] .

with	this	Bulletin	is	borne	by	the	American	National	Red	Cross	.
和	这	公告	是	出生	经过	这	美国人	国家的	红色的	叉	.

本公告所附副本的印刷费用由美国红十字会承担。

['dʌblju:] . [keɪ] . [væn] - ,

W	.	K	.	VAN	REYPEN	,
W	.	K	.	VAN	-	,

WK VAN REYPEN，

['tʃermən]	[ʌv; əv]	['sentrəl]	[kə'mɪti]	.
Chairman	**of**	**Central**	**Committee**	**.**
主席	的	中央	委员会	.

中央委员会主席。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	['membərʃɪp]	.
APPLICATION	**FOR**	**MEMBERSHIP**	**.**
应用	为了	会员资格	.

会员申请表。

['pɝːsənz]	[di'zaiərɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['næʃ(ə)nəl]	[red]	[krɔːs]	[ʃʊd; ʃəd]	[fɪl]
Persons	**desiring**	**to**	**become**	**members**	**of**	**the**	**American**	**National**	**Red**	**Cross**	**should**	**fill**
人	渴望	到	变得	成员	的	这	美国人	国家的	红色的	叉	应该	充满

[aʊt]	,
out	**,**
出去	,

有意成为美国红十字会会员者应填写以下表格：

[æz; əz]	['ɪndɪkeɪtɪd]	,	[ðə; ði]	[blæŋk]	[fɔːrmz]	[ɑːn]	[læst]	[peɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['bʊlətɪn]	,
as	**indicated**	**,**	**the**	**blank**	**forms**	**on**	**last**	**page**	**of**	**this**	**bulletin**	**,**
作为	表明的	,	这	空白的	表格	在	最后的	页	的	这	公告	,

如前所述，本公告最后一页的空白表格，

[ænd; ənd]	[meɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bræntʃ]	[sə'saɪəti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[steɪt]	[wer]	[ðeɪ]
and	**mail**	**to**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Branch**	**Society**	**in**	**the**	**State**	**where**	**they**
和	邮件	到	这	秘书	的	这	分支	社会	在	这	状态	在哪里	他们

[rɪ'zaɪd]	,
reside	**,**
居住	,

并将邮件寄给他们居住州的协会分会秘书。

[huːz]	[ə'dres]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[bɪ'loʊ]	.
whose	**address**	**is**	**given**	**below**	**.**
谁	地址	是	给定	以下	.

地址如下。

['pɝːsənz]	[ri'zaidɪŋ]	[ɪn]	[steɪts]	[ɔːr]	['teritəriz]	[wer]	[noʊ]	[bræntʃ]	[sə'saiətiz]	[hæv; həv]	[æz; əz]	[jet]	[bɪn]
Persons	**residing**	**in**	**States**	**or**	**Territories**	**where**	**no**	**Branch**	**Societies**	**have**	**as**	**yet**	**been**
人	居住	在	各州	或者	领土	在哪里	不	分支	社会	有	作为	然而	到过

[fɔːrmd]	[ʃʊd; ʃəd]	[send]	[ðer; ðər]	[ˌæplə'keiʃ(ə)nz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sekrəteri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['næʃ(ə)nəl]
formed	**should**	**send**	**their**	**applications**	**to**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**American**	**National**
形成	应该	发送	他们的	应用程序	到	这	秘书	的	这	美国人	国家的

[red]	[krɔːs]	,
Red	**Cross**	**,**
红色的	叉	,

居住在尚未成立分会的州或地区的居民，应将申请寄送至美国红十字会秘书长处。

[ruːm]	-	, [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	['bɪldɪŋ]	,	['wɑːʃɪŋtən]	, [diː] . [siː] .
Room	**826**	**,** **Colorado**	**Building**	**,**	**Washington**	**,** **D** **.** **C** **.**
房间	-	, 科罗拉多州	建筑	,	华盛顿	, D . C .

华盛顿特区科罗拉多大厦826室

[ðiːz]	[ˌæplə'keiʃ(ə)nz]	[wɪl]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[prɑːmpt]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[sʌtʃ]	[bræntʃ]
These	**applications**	**will**	**be**	**given**	**prompt**	**consideration**	**as**	**soon**	**as**	**such**	**Branch**
这些	应用程序	将要	是	给定	迅速的	考虑	作为	很快	作为	这样的	分支

[sə'saiətiz]	[ɑːr; ər]	['ɔːrgənaɪzd]	.
Societies	**are**	**organized**	**.**
社会	是	组织	.

一旦相关分会成立，这些申请将立即得到审理。

[laɪf] ['membərʃɪp] [dju:z] , $25 . - .
Life membership dues , $25 . 00 .
生活 会员资格 会费 , $25 . - .

终身会员费 25.00 美元。

['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , [wʌn] . - .
Annual membership dues , 1 . 00 .
年度的 会员资格 会费 , 1 . - .

年度会员费，1.00。

[ˌkælə'fɔ:rniə] [bræntʃ] : ['mɪsɪz] . ['θɜ˞:loʊ] [mək'mʌlən] , - [ˌkælə'fɔ:rniə] [stri:t] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
CALIFORNIA BRANCH : Mrs . Thurlow McMullin , 2200 California Street , San Francisco , Cal .
加利福尼亚州 分支 : 太太 . 瑟洛 麦克穆林 , - 加利福尼亚州 街道 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

加州分行：瑟洛·麦克穆林夫人，加州旧金山加利福尼亚街 2200 号。

[kə'netɪkət] [bræntʃ] : ['mɪsɪz] . ['serə][ti:] . ['kɪni] , [pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [nu:] ['heɪv(ə)n] , [kɑ:n] .
CONNECTICUT BRANCH : Mrs . Sara T . Kinney , P . O . Box 726 , New Haven , Conn .
康涅狄格州 分支 : 太太 . 萨拉 T . 金尼 , P . 哦 . 盒子 - , 新的 避风港 , 连接 .

康涅狄格州分部：Sara T. Kinney 女士，邮政信箱 726，康涅狄格州纽黑文市。

['deləwɛə] [bræntʃ] : [mɪs] ['eməli][pi:] . ['bɪsəl] , - ['fræŋklɪn] [stri:t] , ['wɪlmɪŋtən] , [del] .
DELAWARE BRANCH : Miss Emily P . Bissell , 1404 Franklin Street , Wilmington , Del .
特拉华州 分支 : 错过 艾米丽 P . 比塞尔 , - 富兰克林 街道 , 威尔明顿 , 德尔 .

特拉华州分行：艾米莉·P·比塞尔小姐，地址：特拉华州威尔明顿市富兰克林街1404号。

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [bræntʃ] : ['mɪstər] . [dʒɪst] [bler] , ['kɔrkɜ˞ən] ['bɪldɪŋ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
DISTRICT OF COLUMBIA BRANCH : Mr . Gist Blair , Corcoran Building , Washington , D . C .
区 的 哥伦比亚 分支 : 先生 . 要旨 布莱尔 , 科克伦 建筑 , 华盛顿 , D . C .

哥伦比亚特区分行：吉斯特·布莱尔先生，科克伦大厦，华盛顿特区

['dʒɔ:rdʒə] [bræntʃ] : [mɪs] [æn] [veɪn] [dʒəʊnz] , - ['henri] [stri:t] , [sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə]
GEORGIA BRANCH : Miss Anne Vane Jones , 224 Henry Street , Savannah , Ga .
乔治亚州 分支 : 错过 安妮 叶片 琼斯 , - 亨利 街道 , 萨凡纳 , 加 .

佐治亚州分会：安妮·范·琼斯小姐，地址：佐治亚州萨凡纳市亨利街 224 号。

[ˌɪlə'nɔɪ] [bræntʃ] : ['mɪstər] . - ['pɑ:mər] , - [fɜ:rst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ['bɪldɪŋ] , [ɪl'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
ILLINOIS BRANCH : Mr . Honoré Palmer , 1300 First National Bank Building , Chicago , Ill .
伊利诺伊州 分支 : 先生 . - 帕尔默 , - 第一的 国家的 银行 建筑 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州分行：Honoré Palmer 先生，地址：1300 First National Bank Building, Chicago, Ill.

[ˌɪndi'ænə] [bræntʃ] : ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [wʊdz] , - [hoʊ'tel] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪnd] .
INDIANA BRANCH : Mrs . W . A . Woods , Clayport Hotel , Indianapolis , Ind .
印第安纳州 分支 : 太太 . W . 一个 . 伍兹 , - 酒店 , 印第安纳波利斯 , 印度 .

印第安纳州分会：WA Woods 女士，克莱波特酒店，印第安纳州印第安纳波利斯市。

[meɪn] [bræntʃ] : ['mɪsɪz] . [fræŋk][eɪtʃ] . ['brɪgz] , ['ɔ:bərn] , [ˌem 'i:] .
MAINE BRANCH : Mrs . Frank H . Briggs , Auburn , Me .
缅因州 分支 : 太太 . 坦率 H . 布里格斯 , 奥本 , 我 .

缅因州分行：弗兰克·H·布里格斯夫人，缅因州奥本市。

['meriləndˌ] [brænt∫] : ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['nɔrbɛri] [mə'kenzi] , - ['bɪldərz] - [ɪks't∫eɪndʒ] ['bɪldɪŋ] ,
MARYLAND BRANCH : Mr . George Norbury Mackenzie , 27 Builders ' Exchange Building ,
马里兰州 分支 : 先生 . 乔治 诺伯里 麦肯齐 , - 建筑商 - 交换 建筑 ,
['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] .
Baltimore , Md .
巴尔的摩 , 马里兰州 .

马里兰分行：乔治·诺伯里·麦肯齐先生，地址：马里兰州巴尔的摩市建筑商交易所大楼 27 号。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [brænt∫] : [mɪs] ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][pi:] . ['lɔrɪŋ] , [praɪdz] ['krɔ:sɪŋ] , [mæs] .
MASSACHUSETTS BRANCH : Miss Katherine P . Loring , Prides Crossing , Mass .
马萨诸塞州 分支 : 错过 凯瑟琳 P . 洛林 , 骄傲 十字路口 , 大量的 .

马萨诸塞州分会：凯瑟琳·P·洛林小姐，普莱德斯克罗辛，马萨诸塞州。

['mɪʃɪgən] [brænt∫] : ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [muə; mɔ:] , - ['ju:niən] [trʌst] ['bɪldɪŋ] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪt∫] .
MICHIGAN BRANCH : Mr . Charles Moore , 705 Union Trust Building , Detroit , Mich .
密歇根州 分支 : 先生 . 查尔斯 摩尔 , - 联盟 相信 建筑 , 底特律 , 密歇根州 .

密歇根州分行：查尔斯·摩尔先生，密歇根州底特律市联合信托大厦 705 号。

[nu:] [jɔ:k] [steɪt] [brænt∫] : ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
NEW YORK STATE BRANCH : Mrs . Wm .
新的 约克 状态 分支 : 太太 . 威廉 .

纽约州分会：威廉夫人

[keɪ] . ['dreɪpər] , ['brɪstl] ['bɪldɪŋ] , - [fɪfθ] ['ævənu:] , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
K . Draper , Bristol Building , 500 Fifth Avenue , New York , N . Y .
K . 德雷珀 , 布里斯托尔 建筑 , - 第五 大街 , 新的 约克 , N . 是 .

K. Draper，布里斯托尔大厦，纽约州纽约市第五大道500号

[oʊ'haɪoʊ] [brænt∫] : ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [dʒɑ:n] ['hju:ɪt] , ['kʌmbərlənd] ['bɪldɪŋ] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
OHIO BRANCH : Dr . John Hewitt , Cumberland Building , Columbus , Ohio .
俄亥俄州 分支 : 博士 . 约翰 休伊特 , 坎伯兰 建筑 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州分行：约翰·休伊特博士，坎伯兰大厦，俄亥俄州哥伦布市。

['fɪlɪpi:n] [brænt∫] : ['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [meɪn] , [mə'nɪlə] , [pi:] . [aɪ] .
PHILIPPINE BRANCH : Mrs . George A . Main , Manila , P . I .
菲律宾 分支 : 太太 . 乔治 一个 . 主要的 , 马尼拉 , P . 我 .

菲律宾分公司：乔治·A·梅恩夫人，马尼拉，菲律宾

['roʊd] ['aɪlənd] [brænt∫] : [prɑ:f] . [dʒɔ:rdʒ] ['græftən] ['wɪlsn] , - ['westmɪnstər] [stri:t] , ['prɑ:vɪdəns] ,
RHODE ISLAND BRANCH : Prof . George Grafton Wilson , 15 Westminster Street , Providence ,
罗德岛 岛 分支 : 教授 . 乔治 格拉夫顿 威尔逊 , - 威斯敏斯特 街道 , 普罗维登斯 ,
[ɑ:r] . [aɪ] .
R . I .
拉 . 我 .

罗德岛分会：乔治·格拉夫顿·威尔逊教授，地址：罗德岛州普罗维登斯市威斯敏斯特街15号

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] [brænt∫] :
SOUTH CAROLINA BRANCH :
南 卡罗莱纳 分支 :

南卡罗来纳州分部：

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [hɔit] [smɪθ] , ['t∫ɑ:rlstən] , [es] . [si:] .
Mr . George Hoyt Smith , Charleston , S . C .
先生 . 乔治 霍伊特 史密斯 , 查尔斯顿 , S . C .

乔治·霍伊特·史密斯先生，南卡罗来纳州查尔斯顿

[vər'mɑ:nt] [brænt∫] : ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [es] . [fɔ:rbz] , [es] . ['ælbænz] , [ˌvi:'ti:] .
VERMONT BRANCH : Mr . Charles S . Forbes , S . Albans , Vt .
佛蒙特 分支 : 先生 . 查尔斯 S . 福布斯 , S . 圣奥尔本斯 , vt .

佛蒙特州分公司：查尔斯·S·福布斯先生，佛蒙特州南奥尔本斯。

[waɪ'oʊmɪŋ] [brænʧ] : [mɪs] ['winifrid] ['dʌbljuː] . [wʊdz] , [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , ['waɪoʊ] . [wʌn]
WYOMING **BRANCH** **:** **Miss** **Winifred** **W** **.** **Woods** **,** **Cheyenne** **,** **Wyo** **.** **1**
怀俄明州 分支 : 错过 温妮弗雷德 W . 伍兹 , 夏延 , 怀俄明州 . 1

怀俄明州分会：温妮弗雷德·W·伍兹小姐，怀俄明州夏延市。

59th ['kɑːŋgrəs] , [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
59th **Congress** **,** **HOUSE** **OF** **REPRESENTATIVES** **.**
59th 国会 , 房子 的 代表 .

第59届国会，众议院。

['dɑːkjumənt]
Document
文档

文档

1st ['seʃ(ə)n] .
1st **Session** **.**
1st 会议 .

第一节课。

[noʊ] . - .
No **.** **383** **.**
不 . - .

第383号。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
THE **AMERICAN** **NATIONAL** **RED** **CROSS** **.**
这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国国家红十字会。

['letər]
LETTER
信

信

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
THE **SECRETARY** **OF** **WAR** **,**
这 秘书 的 战争 ,

战争部长

['trænz'mɪtɪŋ]
TRANSMITTING
传输

传输

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
THE **REPORT** **OF** **THE** **PROCEEDINGS** **OF** **THE** **AMERICAN** **NATIONAL** **RED** **CROSS** **.**
这 报告 的 这 诉讼程序 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国国家红十字会会议记录。

['dʒænjueri] - , - . — [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['fɔːrən] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd]
January **17** **,** **1906** **.** **—** **Referred** **to** **the** **Committee** **on** **Foreign** **Affairs** **and** **ordered**
一月 - , - . — 指 到 这 委员会 在 外国的 事务 和 订购
[tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .
to **be** **printed** **.**
到 是 打印 .

1906 年 1 月 17 日——提交外交事务委员会并下令印刷。

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
War **Department** **,**
战争 部门 ,

战争部

['wɑːʃɪŋtən] , ['dʒænjueri] - , - .
Washington **,** **January** **15** **,** **1906** **.**
华盛顿 , 一月 - , - .

华盛顿，1906年1月15日。

[sɜːr] : [pərˈsuːənt][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [əˈpruːvd] ['dʒænjueri][faɪv]
Sir **:** **Pursuant** **to** **the** **provisions** **of** **an** **act** **of** **Congress** **approved** **January** **5**
先生 : 根据 到 这 条款 的 一个 行为 的 国会 得到正式认可的 一月 5
,
,
,

先生：根据国会1月5日批准的法案的规定，

- , [ɪnˈtaɪtld] “ [æn; ən][ækt][tuː; tə] [ɪnˈkɔːrpəreɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ,
1905 **,** **entitled** **“** **An** **act** **to** **incorporate** **the** **American** **National** **Red** **Cross** **,**
- , 标题 “ 一个 行为 到 包含 这 美国人 国家的 红色的 叉 ,

1905年，题为“美国国家红十字会法典”，

” [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [prəˈsiːdɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['duːli] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd]
” **and** **providing** **that** **the** **report** **of** **its** **proceedings** **shall** **be** **duly** **received** **and**
” 和 提供 那 这 报告 的 它是 诉讼程序 将 是 正式地 已收到 和
['ɔːdɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
audited **by** **the** **War** **Department** **,**
经审计 经过 这 战争 部门 ,

并规定其会议记录报告应由陆军部正式接收和审计；

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænzˈmɪt][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ]['kɑːpi][ʌv; əv] [rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
I **have** **the** **honor** **to** **transmit** **herewith** **copy** **of** **report** **of** **the** **proceedings**
我 有 这 荣誉 到 发送 此附 复制 的 报告 的 这 诉讼程序
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]
of **the** **American** **National** **Red** **Cross** **for** **the** **part** **of** **the** **year** **1905** **during** **which**
的 这 美国人 国家的 红色的 叉 为了 这 部分 的 这 年 - 期间 哪个
[ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
the **corporation** **has** **been** **in** **existence** **,**
这 公司 有 到过 在 存在 ,

谨随函附上美国国家红十字会1905年上半年（即该组织成立之年）的活动报告副本。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈsiːts, riːˈsiːts][ænd; ənd] [ɪksˈpendɪtʃəz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ˌðerˈɪn]
and **to** **state** **that** **the** **receipts** **and** **expenditures** **as** **shown** **therein**
和 到 状态 那 这 收据 和 支出 作为 所示 其中
[hæv; həv] [bɪn] ['ɔːdɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [kəˈrekt] .
have **been** **audited** **and** **found** **correct** **.**
有 到过 经审计 和 成立 正确的 .

并声明其中所列收支均已审计，确认无误。

['veri] [rɪˈspektfəli] ,
Very **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . [tæft;taːft] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .
Wm **.** **H** **.** **Taft** **,** **Secretary** **of** **War** **.**
威廉 . H . 塔夫脱 , 秘书 的 战争 .

威廉·H·塔夫脱，战争部长。

[ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

The	Speaker	of	the	House	of	Representatives	.
这	扬声器	的	这	房子	的	代表	.

众议院议长。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ,

The	American	National	Red	Cross	,
这	美国人	国家的	红色的	叉	,

美国红十字会

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['dʒænjueri][wʌn] , - .

Washington	,	D	.	C	.	,	January	1	,	1906	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	一月	1	,	-	.

华盛顿特区，1906年1月1日。

[sɜːr] :

Sir	:
先生	:

先生：

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn'taɪtld] “ [æn; ən][ækt][tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði]

In	accordance	with	the	act	of	Congress	entitled	“	An	act	to	incorporate	the
在	根据	和	这	行为	的	国会	标题	“	一个	行为	到	包含	这

[ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ,

American	National	Red	Cross	,
美国人	国家的	红色的	叉	,

根据国会题为“美国国家红十字会法”的法案，

” [ə'pruːvd] ['dʒænjueri][faɪv] , - ,

”	approved	January	5	,	1905	,
”	得到正式认可的	一月	5	,	-	,

”于1905年1月5日获得批准，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	the	honor	to	make	the	following	report	of	the	proceedings	of	the
我	有	这	荣誉	到	制作	这	下列的	报告	的	这	诉讼程序	的	这

[ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

American	National	Red	Cross	for	the	part	of	the	year	1905	during	which	the
美国人	国家的	红色的	叉	为了	这	部分	的	这	年	-	期间	哪个	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . [ˌtuː'tuː]

corporation	has	been	in	existence	.	2
公司	有	到过	在	存在	.	2

谨此报告美国国家红十字会在1905年上半年（即该组织成立之年）的各项活动。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [wʌz; wəz]

By	virtue	of	the	act	above	referred	to	the	American	National	Red	Cross	was
经过	美德	的	这	行为	多于	指	到	这	美国人	国家的	红色的	叉	曾是

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ,

incorporated	,
公司	,

根据上述法案，美国国家红十字会成立。

[sək'siːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [held] [ænd; ənd]

succeeding	to	all	the	rights	and	property	which	had	been	hitherto	held	and
成功	到	全部	这	权利	和	财产	哪个	有	到过	迄今为止	握住	和

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl]

to	all	the	duties	which	had	been	hitherto	performed	by	the	American	National
到	全部	这	职责	哪个	有	到过	迄今为止	执行	经过	这	美国人	国家的

[red] [krɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['duːli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

Red	Cross	as	a	corporation	duly	incorporated	by	act	of	Congress	,
红色的	叉	作为	一个	公司	正式地	公司	经过	行为	的	国会	,

继承美国国家红十字会作为经国会法案正式成立的公司所拥有的一切权利和财产，以及所履行的一切义务。

[dʒuːn][sɪks] , - , [wɪtʃ] [ækt][wʌz; wəz] [rɪ'piːld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [krɪ'eɪtɪd] [ˌðer'baɪ]

June	6	,	1900	,	which	act	was	repealed	and	the	organization	created	thereby
六月	6	,	-	,	哪个	行为	曾是	废除	和	这	组织	创建	从而

[dɪ'zɑːlvd] .

dissolved	.
溶解	.

1900 年 6 月 6 日，该法案被废除，由此成立的组织也随之解散。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'pɔɪntɪd] ['wɪljəm] [keɪ] . [væn] - ['tʃermən] [ʌv; əv]

The	President	of	the	United	States	appointed	William	K	.	Van	Reypen	chairman	of
这	总统	的	这	团结的	各州	任命	威廉	K	.	范	-	主席	的

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,

the	central	committee	,
这	中央	委员会	,

美国总统任命威廉·K·范·雷彭为中央委员会主席，

[ænd; ənd]['frænsɪs][biː] . ['luːmɪs] , [tʃɑːrlz] ['hæləm] [kiːp] , [dʒɔːrdʒ] [biː] . ['deivis] , ['luːɪs] [ə; eɪ] . [prædt] ,

and	Francis	B	.	Loomis	,	Charles	Hallam	Keep	,	George	B	.	Davis	,	Louis	A	.	Pradt	,
和	弗朗西斯	B	.	卢米斯	,	查尔斯	哈勒姆	保持	,	乔治	B	.	戴维斯	,	路易斯	一个	.	普拉特	,

以及弗朗西斯·B·卢米斯、查尔斯·哈勒姆·基普、乔治·B·戴维斯、路易斯·A·普拉特

[dʒɑːn][siː] . [bɔid] , ['meɪbəl][tiː] . ['bɔːdmən] , ['kliːvlənd] [eɪtʃ] . [dɑːdʒ] , ['sæmjuəl] ['mæðɚ] , [eɪtʃ] .

John	C	.	Boyd	,	Mabel	T	.	Boardman	,	Cleveland	H	.	Dodge	,	Samuel	Mather	,	H	.
约翰	C	.	博伊德	,	梅布尔	T	.	博德曼	,	克利夫兰	H	.	躲闪	,	塞缪尔	马瑟	,	H	.

[kɜːrk] ['potər] ,

Kirke	Porter	,
柯克	搬运工	,

约翰·C·博伊德、梅布尔·T·博德曼、克利夫兰·H·道奇、塞缪尔·马瑟、H·柯克·波特

[dʒɑːn] [ʃɑːrp] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [dʒɪ'lɪt] ['membər] .

John	Sharp	Williams	,	and	Frederick	H	.	Gillett	members	.
约翰	锋利的	威廉姆斯	,	和	弗雷德里克	H	.	吉列	成员	.

John Sharp Williams 和 Frederick H. Gillett 成员。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]

The	first	meeting	of	the	board	of	incorporators	was	held	in	the	diplomatic
这	第一的	会议	的	这	木板	的	公司发起人	曾是	握住	在	这	外交

[ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːn] ['februeri] [eɪt] ,

room	of	the	Department	of	State	on	February	8	,
房间	的	这	部门	的	状态	在	二月	8	,

公司董事会第一次会议于2月8日在国务院外交会议室举行。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] - [neɪmd] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] :

1905	,	and	the	following	-	named	officers	of	the	corporation	were	elected	:
-	,	和	这	下列的	-	命名	警官	的	这	公司	是	当选	:

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] ,

President	of	the	board	of	incorporators	,
总统	的	这	木板	的	公司发起人	,

1905年，公司选举产生了以下几位高级管理人员：董事会主席，

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;taːft] ; ['treʒərər] , [tʃɑːrlz] ['hæləm] [kiːp] ; ['kaʊnsələr] , ['luːɪs] [ə; eɪ] . [prædt] ;

William	H	.	Taft	;	treasurer	,	Charles	Hallam	Keep	;	counselor	,	Louis	A	.	Pradt	;
威廉	H	.	塔夫脱	;	财务主管	,	查尔斯	哈勒姆	保持	;	顾问	,	路易斯	一个	.	普拉特	;

['sekrəteri] , [tʃɑːrlz] [el] . [mə'giː] .

secretary	,	Charles	L	.	Magee	.
秘书	,	查尔斯	L	.	麦基	.

威廉·H·塔夫脱；财务主管，查尔斯·哈勒姆·基普；顾问，路易斯·A·普拉特；秘书，查尔斯·L·麦基。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] , ['rɛdˌfiːld] ['prɑːktər] , ['wɪljəm] ['ɔːldən] [smɪθ] ,

As	members	of	the	central	committee	,	Redfield	Proctor	,	William	Alden	Smith	,
作为	成员	的	这	中央	委员会	,	雷德菲尔德	普罗克特	,	威廉	奥尔登	史密斯	,

['wɔːltər]['waɪmən] ,

Walter	Wyman	,
沃尔特	怀曼	,

作为中央委员会成员，雷德菲尔德·普罗克特、威廉·奥尔登·史密斯、沃尔特·怀曼

[dʒeɪmz][ɑːr] . ['gɑːrˌfild] , ['hɪləri] [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ʃiːldz] .

James	R	.	Garfield	,	Hilary	A	.	Herbert	,	and	George	H	.	Shields	.
詹姆斯	拉	.	加菲猫	,	希拉里	一个	.	赫伯特	,	和	乔治	H	.	盾牌	.

詹姆斯·R·加菲尔德、希拉里·A·赫伯特和乔治·H·希尔兹。

[ðə; ði] ['treʒərər] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['treʒərər] ['henri] [eɪtʃ] . ['flæðər] ,

The	treasurer	subsequently	appointed	as	assistant	treasurer	Henry	H	.	Flather	,
这	财务主管	随后	任命	作为	助手	财务主管	亨利	H	.	弗拉瑟	,

[ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] .

assistant	cashier	of	the	Riggs	National	Bank	.
助手	出纳员	的	这	里格斯	国家的	银行	.

随后，财务主管任命里格斯国家银行助理出纳员亨利·H·弗拉瑟为助理财务主管。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ['frænsɪs][biː] . ['luːmɪs] ,

The	central	committee	elected	as	an	executive	committee	Francis	B	.	Loomis	,
这	中央	委员会	当选	作为	一个	管理人员	委员会	弗朗西斯	B	.	卢米斯	,

[dʒɔːrdʒ] [biː] . ['deivis] ,

George	B	.	Davis	,
乔治	B	.	戴维斯	,

中央委员会选举弗朗西斯·B·卢米斯、乔治·B·戴维斯为执行委员会成员。

['luːɪs] [ə; eɪ] . [prædt] , [dʒɑːn][siː] . [bɔid] , ['hɪləri] [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] , [dʒeɪmz][ɑːr] . ['gɑːrˌfild] , [ænd; ənd]

Louis	A	.	Pradt	,	John	C	.	Boyd	,	Hilary	A	.	Herbert	,	James	R	.	Garfield	,	and
路易斯	一个	.	普拉特	,	约翰	C	.	博伊德	,	希拉里	一个	.	赫伯特	,	詹姆斯	拉	.	加菲猫	,	和

[mɪs] ['meɪbəl][tiː] . ['bɔːdmən] .

Miss	Mabel	T	.	Boardman	.
错过	梅布尔	T	.	博德曼	.

路易斯·A·普拉特、约翰·C·博伊德、希拉里·A·赫伯特、詹姆斯·R·加菲尔德和梅布尔·T·博德曼小姐。

[ðɪs] [kə'mɪti] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl]

This	committee	immediately	commenced	the	work	of	organizing	State	and	Territorial
这	委员会	立即地	开始	这	工作	的	组织	状态	和	领土

[bræntʃ] [sə'saiətiz] ,

branch	societies	,
分支	社会	,

该委员会立即着手组织各州和地区分会的工作，

[æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ]['sekʃ(ə)n][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] , [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

as	directed	by	section	5	of	the	charter	,	and	adopted	regulations	for
作为	指导	经过	部分	5	的	这	宪章	,	和	已采用	法规	为了

[ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

their	organization	and	government	.
他们的	组织	和	政府	.

根据章程第 5 条的规定，制定了组织和管理条例。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]

It	was	considered	advisable	to	have	all	members	of	the	corporation
它	曾是	经过考虑的	建议	到	有	全部	成员	的	这	公司

[ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ,

affiliated	with	the	branch	societies	in	the	States	where	they	reside	,
附属	和	这	分支	社会	在	这	各州	在哪里	他们	居住	,

人们认为，让公司所有成员都加入他们居住州的相应分支机构是明智之举。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [red]
in **order** **that** **they** **might** **have** **a** **local** **as** **well** **as** **a** **general** **interest** **in** **Red**
在 命令 那 他们 可能 有 一个 当地的 作为 出色地 作为 一个 一般的 兴趣 在 红色的
[krɔːs] [wɜːrk] ,
Cross **work** **,**
叉 工作 ,

为了使他们对红十字会的工作既有本地的兴趣，也有普遍的兴趣，

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrk][ɪn][ðer; ðər]
and **that** **State** **organizations** **could** **take** **immediate** **charge** **of** **any** **work** **in** **their**
和 那 状态 组织 可以 拿 即时 收费 的 任何 工作 在 他们的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

各州组织可以立即接管本州内的任何工作，

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,
under **the** **authority** **of** **the** **central** **committee** **,**
在下面 这 权威 的 这 中央 委员会 ,

在中央委员会的授权下，

[wɪtʃ] [kə'mɪti] [wʊd] [teɪk] [kən'troʊl][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɜːrk] [ə'suːmd] [prə'pɔːʃəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
which **committee** **would** **take** **control** **in** **case** **the** **work** **assumed** **proportions** **beyond** **the**
哪个 委员会 会 拿 控制 在 案件 这 工作 假定 比例 超过 这
['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [brænt͡ʃ] .
resources **of** **the** **State** **branch** **.**
资源 的 这 状态 分支 .

如果工作量超出州分部的能力范围，哪个委员会将接管这项工作?

[baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðə; ði] [kə'mɪti] [en'devəd] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
By **personal** **request** **and** **correspondence** **the** **committee** **endeavored** **to** **obtain** **the**
经过 个人的 要求 和 一致 这 委员会 努力 到 获得 这
[neɪmz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz]
names **of** **representative** **men** **and** **women** **in** **the** **various** **States** **and** **Territories**
姓名 的 代表 男人 和 女性 在 这 各种各样的 各州 和 领土
[huː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
who **would** **be** **interested** **in** **the** **work** **of** **organization** **,**
WHO 会 是 感兴趣的 在 这 工作 的 组织 ,

委员会通过亲自请求和信函努力获取各州和地区对组织工作感兴趣的男女代表的姓名。

[ænd; ənd] , ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ri'kwests] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
and **,** **after** **obtaining** **them** **,** **addressed** **to** **them** **requests** **to** **act** **as**
和 , 后 获得 他们 , 已解决 到 他们 请求 到 行为 作为
['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv] [brænt͡ʃ] [sə'saɪətiz] .
organizers **of** **branch** **societies** **.**
组织者 的 分支 社会 .

在获得这些人员后，向他们发出邀请，请他们担任分会的组织者。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['grætɪfaɪd][tuː; tə][noʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn]
The **committee** **has** **been** **gratified** **to** **note** **the** **general** **interest** **manifested** **in**
这 委员会 有 到过 满意 到 笔记 这 一般的 兴趣 表现出来 在
[ðə; ði][wɜːrk] ,
the **work** **,**
这 工作 ,

委员会欣慰地注意到各界对这项工作表现出的普遍兴趣。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'fɜːrmətɪv]

although	in	some	of	the	States	a	sufficient	number	of	affirmative
虽然	在	一些	的	这	各州	一个	充足的	数字	的	肯定

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

responses	were	not	received	to	warrant	the	commencement	of
回应	是	不是	已收到	到	保证	这	开始	的

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	organization	.
这	组织	.

尽管在某些州，没有收到足够多的肯定答复，因此无法成立该组织。

[ri'kwests] [tuː; tə] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

Requests	to	others	have	been	sent	and	the	committee	is	proceeding	with	its
请求	到	其他的	有	到过	发送	和	这	委员会	是	进行中	和	它是

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

work	with	all	possible	expedition	.
工作	和	全部	可能的	远征	.

已向其他相关方发出请求，委员会正在以一切可能的速度推进工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəˌreɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	is	earnestly	desired	that	members	of	the	board	of	incorporators	from	the
它	是	切实	想要的	那	成员	的	这	木板	的	公司发起人	从	这

[steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [bræntʃ] [sə'saiətiz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [wɪl] ,

States	and	Territories	in	which	branch	societies	have	not	yet	been	organized	will	,
各州	和	领土	在	哪个	分支	社会	有	不是	然而	到过	组织	将要	,

恳请尚未成立分会的各州和地区的发起人委员会成员能够：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ,

as	soon	as	practicable	,
作为	很快	作为	切实可行的	,

尽快，

[send][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [kə'mɪti] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men]

send	to	the	central	committee	the	names	and	addresses	of	representative	men
发送	到	这	中央	委员会	这	姓名	和	地址	的	代表	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [steɪts] [ɔːr] ['teritəriz] [huː] [ðeɪ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

and	women	in	their	States	or	Territories	who	they	think	would	be	interested	in
和	女性	在	他们的	各州	或者	领土	WHO	他们	思考	会	是	感兴趣的	在

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bræntʃ] [sə'saiətiz] .

the	organization	of	branch	societies	.
这	组织	的	分支	社会	.

将他们所在州或地区中对组织分会感兴趣的男女代表的姓名和地址送交中央委员会。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [bræntʃ] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]

During	the	past	year	branch	societies	have	been	organized	in	the	District	of
期间	这	过去的	年	分支	社会	有	到过	组织	在	这	区	的

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

过去一年中，哥伦比亚特区也成立了分会。

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] - [neɪmd] [steɪts] : [ˌkælə'fɔːrniə] , [kə'netɪkət] ,

the	Philippine	Islands	,	and	the	following	-	named	States	:	California	,	Connecticut	,
这	菲律宾	岛屿	,	和	这	下列的	-	命名	各州	:	加利福尼亚州	,	康涅狄格州	,

['deləwɛə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] ,

Delaware	,	Georgia	,	Illinois	,	Indiana	,
特拉华州	,	乔治亚州	,	伊利诺伊州	,	印第安纳州	,

菲律宾群岛，以及下列各州：加利福尼亚州、康涅狄格州、特拉华州、佐治亚州、伊利诺伊州、印第安纳州

[meɪn] , ['merilənd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['mɪʃɪgən] , [nuː] [jɔːk] , [oʊ'haɪoʊ] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [saʊθ]

Maine	,	**Maryland**	,	**Massachusetts**	,	**Michigan**	,	**New**	**York**	,	**Ohio**	,	**Rhode**	**Island**	,	**South**
缅因州	,	马里兰州	,	马萨诸塞州	,	密歇根州	,	新的	约克	,	俄亥俄州	,	罗德岛	岛	,	南

[ˌkærə'lainə] , [vər'mɑːnt] , [ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] . [θriː]

Carolina	,	**Vermont**	,	**and**	**Wyoming**	.	**3**
卡罗莱纳	,	佛蒙特	,	和	怀俄明州	.	3

缅因州、马里兰州、马萨诸塞州、密歇根州、纽约州、俄亥俄州、罗德岛州、南卡罗来纳州、佛蒙特州和怀俄明州。3

[ðə; ði]['deɪtə] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrts] ['riːs(ə)ntli]

The	**data**	**contained**	**in**	**the**	**following**	**table**	**was**	**obtained**	**from**	**reports**	**recently**
这	数据	包含	在	这	下列的	桌子	曾是	获得	从	报告	最近

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] ['bræntʃɪz] ,

received	**from**	**the**	**various**	**State**	**branches**	**,**
已收到	从	这	各种各样的	状态	分支	,

下表所载数据来源于近期收到的各州部门的报告。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red]

and	**shows**	**approximately**	**the**	**present**	**membership**	**of**	**the**	**American**	**National**	**Red**
和	演出	大约	这	展示	会员资格	的	这	美国人	国家的	红色的

[krɔːs] :

Cross	**:**
叉	:

并大致显示了美国红十字会目前的会员人数：

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bræntʃ] .

Location	**of**	**branch**	**.**
地点	的	分支	.

分行地址。

[laɪf] ['membər] .

Life	**members**	**.**
生活	成员	.

终身会员。

['ænjuəl] ['membər] .

Annual	**members**	**.**
年度的	成员	.

年度会员。

['toʊt(ə)l] ['membər]

Total	**member**
全部的	成员

总成员

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

船。

['dɑːktɚz] [ɪn'roʊld] .

Doctors	**enrolled**	**.**
医生	已注册	.

医生报名参加。

['nɜːrsɪz] [ɪn'roʊld] .

Nurses	**enrolled**	**.**
护士	已注册	.

护士报名参加。

[ˌkælə'fɔːrniə] - - -

California	**10**	**120**	**130**
加利福尼亚州	-	-	-

加利福尼亚州 10 120 130

[kəˈnetɪkət] - - - [wʌn]
Connecticut **47** **279** **326** **1**
康涅狄格州 - - - 1

康涅狄格州 47 279 326 1

[ˈdeləwɛə] - -
Delaware **130** **130**
特拉华州 - -

特拉华州 130 130

[ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] - - - [wʌn] -
District **of** **Columbia** **59** **306** **365** **1** **18**
区 的 哥伦比亚 - - - 1 -

哥伦比亚特区 59 306 365 1 18

[ˈdʒɔːrdʒə][wʌn] - -
Georgia **1** **100** **101**
乔治亚州 1 - -

乔治亚州 1 100 101

[ˌɪləˈnɔɪ] - - -
Illinois **16** **136** **152**
伊利诺伊州 - - -

伊利诺伊州 16 136 152

[ˌɪndiˈænə][ˌtuːˈtuː] - -
Indiana **2** **77** **79**
印第安纳州 2 - -

印第安纳州 2 77 79

[meɪn] [wʌn] - -
Maine **1** **100** **101**
缅因州 1 - -

缅因州 1 100 101

[ˈmerilənd] [eɪt] - -
Maryland **8** **193** **201**
马里兰州 8 - -

马里兰州 8 193 201

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] - - -
Massachusetts **13** **317** **330**
马萨诸塞州 - - -

马萨诸塞州 13 317 330

[ˈmɪʃɪgən] [θriː] - -
Michigan **3** **100** **103**
密歇根州 3 - -

密歇根州 3 100 103

[nuː] [jɔːk] - - - -
New **York** **159** **508** **667** **11**
新的 约克 - - - -

纽约 159 508 667 11

[oʊˈhaɪoʊ] - - -
Ohio **24** **230** **254**
俄亥俄州 - - -

俄亥俄州 24 230 254

[ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz]
Philippine **Islands**
菲律宾 岛屿

菲律宾群岛

['roʊd] ['aɪlənd] - - - - -
Rhode Island 86 92 178 28 21
罗德岛 岛 - - - - -

罗德岛 86 92 178 28 21

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] - -
South Carolina 170 170
南 卡罗莱纳 - -

南卡罗来纳州 170 170

[vər'mɑːnt] - -
Vermont 50 50
佛蒙特 - -

佛蒙特州 50 50

[waɪ'oʊmɪŋ]
Wyoming
怀俄明州

怀俄明州

['toʊt(ə)l] - [ˌtuː'tuː] , - [θriː] , - - -
Total 429 2 , 908 3 , 337 30 50
全部的 - 2 , - 3 , - - -

总计 429 2,908 3,337 30 50

[noʊt] . — [noʊ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [ɔːr]
Note . — No reports of membership have been received from the Philippine or
笔记 . — 不 报告 的 会员资格 有 到过 已收到 从 这 菲律宾 或者
[waɪ'oʊmɪŋ] [bræntʃ] [sə'saiətiz] .
Wyoming branch societies .
怀俄明州 分支 社会 .

注：尚未收到菲律宾或怀俄明州分会的会员报告。

[ə; eɪ] ['rɑːstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [bræntʃ] [sə'saiətiz] ['fɑːloʊz] :
A roster of the officers of the various branch societies follows :
一个 名册 的 这 警官 的 这 各种各样的 分支 社会 跟随 :

各分会负责人名单如下：

[ˌkælə'fɔːrniə] ([sæn] [frən'sɪskoʊ]) . — ['prezɪdənt] , [dʒʌdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['mɔːroʊ] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt]
California (San Francisco) . — President , Judge W . W . Morrow ; vice - president
加利福尼亚州 (圣 弗朗西斯科) . — 总统 , 法官 W . W . 明天 ; 副 - 总统
, ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [ef] . ['mɛrəl] ; ['treʒərər] ,
, Mrs . John F . Merrill ; treasurer ,
, 太太 . 约翰 F . 梅里尔 ; 财务主管 ,

加利福尼亚州（旧金山）——主席：W.W. Morrow 法官；副主席：John F. Merrill 夫人；财务主管：

[ɑːn] . ['hɔːrəs] ['deivis] ; ['sekrəteri] ([rɪ'kɔːrdɪŋ]) , ['mɪsɪz] . ['θɝːloʊ] [mək'mʌlən] ; ['sekrəteri] (
Hon . Horace Davis ; secretary (recording) , Mrs . Thurlow McMullin ; secretary (
尊敬的 . 贺拉斯 戴维斯 ; 秘书 (记录) , 太太 . 瑟洛 麦克穆林 ; 秘书 (
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]) , ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['beikwel] ;
corresponding) , Mrs . John Bakewell ;
相应的) , 太太 . 约翰 贝克韦尔 ;

尊敬的霍勒斯·戴维斯先生；秘书（记录）瑟洛·麦克马林夫人；秘书（通讯）约翰·贝克韦尔夫人；

['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . ['hɛrɪŋtən] .
chairman of executive committee , Mrs . W . S . Harrington .
主席 的 管理人员 委员会 , 太太 . W . S . 哈灵顿 .

执行委员会主席，WS Harrington 女士。

[kə'netɪkət] ([nuː] ['heɪv(ə)n]) . — ['prezɪdənt] , [ɑːn] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['fɑːrnəm] ; [vaɪs] - [p'rezɪdənts]
Connecticut (New Haven) . — President , Hon . W . W . Farnam ; vice - presidents
康涅狄格州 (新的 避风港) . — 总统 , 尊敬的 . W . W . 法纳姆 ; 副 - 总统们
, ['mɪsɪz] . [fræŋk]['dʌbljuː] . ['tʃini] , [ɑːn] .
, Mrs . Frank W . Cheney , Hon .
, 太太 . 坦率 W . 切尼 , 尊敬的 .

康涅狄格州（纽黑文）——主席，尊敬的WW Farnam；副主席，弗兰克·W·切尼夫人，尊敬的。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['brʊkɝ] , [ɑːn] . [ef] . [biː] . ['brændiˌdʒiː] , [mɪs] ['æni] [biː] . ['dʒenɪŋz] , [ɑːn] . ['edwɪn]
Charles F . Brooker , Hon . F . B . Brandegee , Miss Annie B . Jennings , Hon . Edwin
查尔斯 F . 布鲁克 , 尊敬的 . F . B . 品牌 , 错过 安妮 B . 詹宁斯 , 尊敬的 . 埃德温
['milnə] ,
Milner ,
米尔纳 ,

查尔斯·F·布鲁克、尊敬的F·B·布兰迪吉、安妮·B·詹宁斯小姐、尊敬的埃德温·米尔纳

[ɑːn] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bridʒmən] , ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [iː] . ['dʒæksən] , [ɑːn] .
Hon . H . H . Bridgman , Mr . Charles E . Jackson , Hon .
尊敬的 . H . H . 布里奇曼 , 先生 . 查尔斯 E . 杰克逊 , 尊敬的 .

尊敬的 HH Bridgman 先生、Charles E. Jackson 先生、尊敬的

['frænsɪs][tiː] . ['mækswel] ; ['treʒərər] , ['mɪstər] . ['tɔməs] ['hʊkər] ; ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['serə][tiː] .
Francis T . Maxwell ; treasurer , Mr . Thomas Hooker ; secretary , Mrs . Sara T .
弗朗西斯 T . 麦克斯韦 ; 财务主管 , 先生 . 托马斯 妓女 ; 秘书 , 太太 . 萨拉 T .
['kɪni] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
Kinney ; chairman of executive committee ,
金尼 ; 主席 的 管理人员 委员会 ,

弗朗西斯·T·麦克斯韦；财务主管，托马斯·胡克先生；秘书，萨拉·T·金尼夫人；执行委员会主席，

[ɑːn] . ['henri] ['rɑːbərts] .
Hon . Henry Roberts .
尊敬的 . 亨利 罗伯茨 .

尊敬的亨利·罗伯茨先生。

['deləwɛə] (['wɪlmɪŋtən]) . — ['prezɪdənt] , [dʒen] . [tʃɑːrlz] [bɜːrd] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ; [vaɪs] -
Delaware (Wilmington) . — President , Gen . Charles Bird , U . S . Army ; vice -
特拉华州 (威尔明顿) . — 总统 , Gen . 查尔斯 鸟 , U . S . 军队 ; 副 -
[p'rezɪdənts] , [rev] . ['leɪtən] ['koʊlmən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['dreɪpər] ,
presidents , Rev . Leighton Coleman , Dr . James A . Draper ,
总统们 , 牧师 . 莱顿 科尔曼 , 博士 . 詹姆斯 一个 . 德雷珀 ,

特拉华州（威尔明顿）——主席：查尔斯·伯德将军，美国陆军；副主席：莱顿·科尔曼牧师、詹姆斯·A·德雷珀博士，

[ɑːn] . [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['waɪli] , [ɑːn] .
Hon . Charles A . Whiley , Hon .
尊敬的 . 查尔斯 一个 . 白 , 尊敬的 .

尊敬的查尔斯·A·怀利先生，尊敬的

['henri] [em] . ['rɪdʒli] , [ɑːn] .
Henry M . Ridgeley , Hon .
亨利 M . 里奇利 , 尊敬的 .

亨利·M·里奇利，尊敬的

['iːbi]['dʌbljuː] . ['tʌnəl] ; ['treʒərər] , ['mɪstər] . ['henri] [em] . ['kænbi] ; ['sekrəteri] , [mɪs] ['eməli][piː] .
Ebe W . Tunnell ; treasurer , Mr . Henry M . Canby ; secretary , Miss Emily P .
埃比 W . 隧道 ; 财务主管 , 先生 . 亨利 M . 坎比 ; 秘书 , 错过 艾米丽 P .
['bɪsəl] ;
Bissell ;
比塞尔 ;

财务主管：Ebe W. Tunnell；秘书：Henry M. Canby 先生；秘书：Emily P. Bissell 小姐；

['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['sæmjuəl]['bæŋkrɔft] , ['dʒunjɚ] .

chairman	of	executive	committee	,	Samuel	Bancroft	,	jr	.
主席	的	管理人员	委员会	,	塞缪尔	班克罗夫特	,	小	.

执行委员会主席，小塞缪尔·班克罗夫特

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] (['wɑ:ʃɪŋtən]) . — ['prezɪdənt] , [dʒɑ:n][bi:] . ['hendərsən] , ['dʒunjɚ] . ; [vaɪs] -

District	of	Columbia	(	Washington	)	.	—	President	,	John	B	.	Henderson	,	jr	.	;	vice	-
区	的	哥伦比亚	(	华盛顿	)	.	—	总统	,	约翰	B	.	亨德森	,	小	.	;	副	-

['prezɪdənt] , ['mɪstər] . [bler] [li:] ; ['treʒərər] ,

president	,	Mr	.	Blair	Lee	;	treasurer	,
总统	,	先生	.	布莱尔	李	;	财务主管	,

哥伦比亚特区（华盛顿）——主席：小约翰·B·亨德森；副主席：布莱尔·李先生；财务主管：

['mɪstər] . ['tɔməs] [ɑ:r] . [dʒəʊnz] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [dʒɪst] [bler] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv]

Mr	.	Thomas	R	.	Jones	;	secretary	,	Mr	.	Gist	Blair	;	chairman	of	executive
先生	.	托马斯	拉	.	琼斯	;	秘书	,	先生	.	要旨	布莱尔	;	主席	的	管理人员

[kə'mɪti] , [dʒɑ:n][bi:] . ['hendərsən] , ['dʒunjɚ] .

committee	,	John	B	.	Henderson	,	jr	.
委员会	,	约翰	B	.	亨德森	,	小	.

托马斯·R·琼斯先生；秘书吉斯特·布莱尔先生；执行委员会主席小约翰·B·亨德森先生。

['dʒɔ:rdʒə] ([sə'vænə]) . — ['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['gɔ:rdn] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Georgia	(	Savannah	)	.	—	President	,	Mrs	.	W	.	W	.	Gordon	;	vice	-	president	,
乔治亚州	(	萨凡纳	)	.	—	总统	,	太太	.	W	.	W	.	戈登	;	副	-	总统	,

['mɪsɪz] . [ti:] . [em] . ['kʌnɪŋˌhæm] ; ['treʒərər] , ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][em] . ['braɪən] ;

Mrs	.	T	.	M	.	Cunningham	;	treasurer	,	Mrs	.	John	M	.	Bryan	;
太太	.	T	.	M	.	坎宁安	;	财务主管	,	太太	.	约翰	M	.	布莱恩	;

乔治亚州（萨凡纳）——主席：WW Gordon 夫人；副主席：TM Cunningham 夫人；财务主管：John M. Bryan 夫人；

['sekrəteri] , [mɪs] [æn] [veɪn] [dʒəʊnz] .

secretary	,	Miss	Anne	Vane	Jones	.
秘书	,	错过	安妮	叶片	琼斯	.

秘书，安妮·范·琼斯小姐。

[ˌɪlə'nɔɪ] ([ʃɪ'kɑ:goʊ]) . — ['prezɪdənt] , ['gʌvərnər] [tʃɑ:rlz] [es] . [dɪ'ni:n] ; [vaɪs] - [p'rezɪdənts] ,

Illinois	(	Chicago	)	.	—	President	,	Governor	Charles	S	.	Deneen	;	vice	-	presidents	,
伊利诺伊州	(	芝加哥	)	.	—	总统	,	州长	查尔斯	S	.	迪尼恩	;	副	-	总统们	,

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [dʒeɪmz]['edwərd] ['kwɪgli] , [dʒʌdʒ] ['læmbərt] [tri:] ,

Archbishop	James	Edward	Quigley	,	Judge	Lambert	Tree	,
大主教	詹姆斯	爱德华	奎格利	,	法官	兰伯特	树	,

伊利诺伊州（芝加哥）——总统：查尔斯·S·迪宁州长；副总统：詹姆斯·爱德华·奎格利大主教、兰伯特·特里法官

['rɑ:bərt][ti:] . ['lɪŋkən] , [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fræŋk]['dʌblju:] . - , [dʒʌdʒ][ti:] . ['oʊtɪs] ['hʌmfri]

Robert	T	.	Lincoln	,	Rev	.	Dr	.	Frank	W	.	Gunsaulus	,	Judge	T	.	Otis	Humphrey
罗伯特	T	.	林肯	,	牧师	.	博士	.	坦率	W	.	-	,	法官	T	.	奥蒂斯	汉弗莱

, ['prezɪdənt] ['edmənd][dʒeɪ] . [dʒeɪmz] ,

,	President	Edmund	J	.	James	,
,	总统	埃德蒙	J	.	詹姆斯	,

罗伯特·T·林肯、弗兰克·W·冈萨勒斯牧师博士、T·奥蒂斯·汉弗莱法官、埃德蒙·J·詹姆斯总统

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [i:] . [dʒi:] . ['hɚ:ʃ] ; ['treʒərər] , ['ɔ:sən] [smɪθ] ; ['sekrəteri] , - ['pɑ:mər] ;

Dr	.	E	.	G	.	Hirsch	;	treasurer	,	Orson	Smith	;	secretary	,	Honoré	Palmer	;
博士	.	E	.	G	.	赫希	;	财务主管	,	奥森	史密斯	;	秘书	,	-	帕尔默	;

['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

chairman	of	executive	committee	,
主席	的	管理人员	委员会	,

EG Hirsch 博士；财务主管，Orson Smith；秘书，Honoré Palmer；执行委员会主席，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [el] . [el] . [mə'kɑ:rθɚ] .

Dr	.	L	.	L	.	McArthur	.
博士	.	L	.	L	.	麦克阿瑟	.

LL McArthur 博士。

[ˌɪndi'ænə] ([ˌɪndiə'næpəlɪs]) . — ['prezɪdənt] , [ɑ:n] . ['noʊb(ə)l][si:] . ['bʌtlər] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['dʌblju:] .
Indiana (Indianapolis) . — President , Hon . Noble C . Butler ; vice - president , W .
印第安纳州 (印第安纳波利斯) . — 总统 , 尊敬的 . 高贵 C . 巴特勒 ; 副 - 总统 , W .
[el] . ['braɪən] ; ['treʒərər] , [dʒɔ:rdʒ] [ti:] . ['potər] ;
L . Bryan ; treasurer , George T . Porter ;
L . 布莱恩 ; 财务主管 , 乔治 T . 搬运工 ;

印第安纳州（印第安纳波利斯）——主席：尊敬的诺布尔·C·巴特勒；副主席：W·L·布莱恩；财务主管：乔治·T·波特；

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [wʊdz] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['gʌvərnər] [dʒeɪ]
secretary , Mrs . W . A . Woods ; chairman of executive committee , Governor J
秘书 , 太太 . W . 一个 . 伍兹 ; 主席 的 管理人员 委员会 , 州长 J
. [fræŋk] ['hænli] .
. Frank Hanly .
. 坦率 汉利 .

秘书：WA Woods 女士；执行委员会主席：J. Frank Hanly 州长。

[meɪn] ([ə'dres] [ʌv; əv] ['sekrəteri] , ['ɔ:bərn]) . — ['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . ['jʊdʒin] [heɪl] ; [vaɪs] -
Maine (address of secretary , Auburn) . — President , Mrs . Eugene Hale ; vice -
缅因州 (地址 的 秘书 , 奥本) . — 总统 , 太太 . 尤金 黑尔 ; 副 -
['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . ['fredrɪk] [i:] . ['bu:θbi] ;
president , Mrs . Frederic E . Boothby ;
总统 , 太太 . 弗雷德里克 E . 布斯比 ;

缅因州（秘书地址，奥本）——主席：尤金·黑尔夫人；副主席：弗雷德里克·E·布斯比夫人；

['treʒərər] , ['mɪstər] . ['fredrɪk] [i:] . ['bu:θbi] ; ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [fræŋk] [eɪtʃ] . ['brɪgz] ; ['tʃermən]
treasurer , Mr . Frederic E . Boothby ; secretary , Mrs . Frank H . Briggs ; chairman
财务主管 , 先生 . 弗雷德里克 E . 布斯比 ; 秘书 , 太太 . 坦率 H . 布里格斯 ; 主席
[ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
of executive committee ,
的 管理人员 委员会 ,

财务主管：弗雷德里克·E·布斯比先生；秘书：弗兰克·H·布里格斯夫人；执行委员会主席：

[dʒen] . ['dʒɔʃwə][el] . ['tʃeɪmbərlɪn] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [kə'mɪti] , ['gʌvərnər] ['wɪljəm] [ti:]
Gen . Joshua L . Chamberlain ; chairman of emergency committee , Governor William T
Gen . 约书亚 L . 管家 ; 主席 的 紧急情况 委员会 , 州长 威廉 T
. ['kɑ:b] .
. Cobb .
. 科布 .

约书亚·L·张伯伦将军；紧急委员会主席，州长威廉·T·科布。

['meriləndˌ] (['bɔ:ltɪmɔ:r]) . — ['prezɪdənt] , ['gʌvərnər] ['edwɪn] ['wɔrfi:ld] ; [vaɪs] - [p'rezɪdənts] , [hɪz; ɪz]
Maryland (Baltimore) . — President , Governor Edwin Warfield ; vice - presidents , His
马里兰州 (巴尔的摩) . — 总统 , 州长 埃德温 沃菲尔德 ; 副 - 总统们 , 他的
['emɪnəns] ['kɑ:rdɪnl] ['gɪbənz] , [ɑ:n] .
Eminence Cardinal Gibbons , Hon .
卓越 红衣主教 长臂猿 , 尊敬的 .

马里兰州（巴尔的摩）——主席，州长埃德温·沃菲尔德；副主席，吉本斯枢机主教阁下，尊敬的。

['tɔməs] [dʒeɪ] . ['mɔ:rɪs] , [dʒʌdʒ] ['henri] ['stɑ:kbrɪdʒ] , ['dænjəl][si:] . ['gɪlmən] , [əl] .
Thomas J . Morris , Judge Henry Stockbridge , Daniel C . Gilman , LL .
托马斯 J . 莫里斯 , 法官 亨利 斯托克布里奇 , 丹尼尔 C . 吉尔曼 , 二 .

Thomas J. Morris、法官 Henry Stockbridge、Daniel C. Gilman，LL。

[di:] . ; ['treʒərər] , ['jʊdʒin] ['lɛvɘ-ɪŋ] ; ['sekrəteri] , [dʒɔ:rdʒ] ['nɔrbɛri] [mə'kenzi] ; ['tʃermən] [ʌv; əv]
D . ; treasurer , Eugene Levering ; secretary , George Norbury Mackenzie ; chairman of
D . ; 财务主管 , 尤金 杠杆作用 ; 秘书 , 乔治 诺伯里 麦肯齐 ; 主席 的
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['bə:nəd; bə'nɑ:d][en] . ['beɪkər] .
executive committee , Bernard N . Baker .
管理人员 委员会 , 伯纳德 N . 贝克 .

D.；财务主管，尤金·莱弗林；秘书，乔治·诺伯里·麦肯齐；执行委员会主席，伯纳德·N·贝克。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ([ə'dres] [ʌv; əv] ['sekrəteri] , [praɪdz] ['krɔːsɪŋ]) . — ['prezɪdənt] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] .
Massachusetts (address of secretary , Prides Crossing) . — President , Dr . E .
马萨诸塞州 (地址 的 秘书 , 骄傲 十字路口) . — 总统 , 博士 . E .
[eɪtʃ] . ['brædfərd] ; [vaɪs] - [p'rezɪdənts] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɜːrbərt][el] . [bɜ'ɛl] ,
H . Bradford ; vice - presidents , Dr . Herbert L . Burrell ,
H . 布拉德福德 ; 副 - 总统们 , 博士 . 赫伯特 L . 伯勒尔 ,

马萨诸塞州（秘书地址：Prides Crossing）。——主席：E.H. Bradford 博士；副主席：Herbert L. Burrell 博士，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɑːrθər] [tiː] . ['kæbət] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [eɪtʃ] . ['deɪnə] , ['mɪstər] . ['henri] ['pɑːrkmən] ;
Dr . Arthur T . Cabot , Mr . Richard H . Dana , Mr . Henry Parkman ;
博士 . 亚瑟 T . 卡伯特 , 先生 . 理查德 H . 达娜 , 先生 . 亨利 帕克曼 ;
['treʒərər] , ['mɪstər] . ['gɑːrdnɝ] [em] . [leɪn] ;
treasurer , Mr . Gardiner M . Lane ;
财务主管 , 先生 . 加德纳 M . 车道 ;

Arthur T. Cabot 博士、Richard H. Dana 先生、Henry Parkman 先生；财务主管：Gardiner M. Lane 先生；

['sekrəteri] , [mɪs] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][piː] . ['lɔrɪŋ] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
secretary , Miss Katherine P . Loring ; chairman of executive committee ,
秘书 , 错过 凯瑟琳 P . 洛林 ; 主席 的 管理人员 委员会 ,
['draɪv, 'dɑːktɝ] . [eɪtʃ] . [piː] . ['wɔlkɑːt] . [fɔːr]
Dr . H . P . Walcott . 4
博士 . H . P . 沃尔科特 . 4

秘书：凯瑟琳·P·洛林小姐；执行委员会主席：H·P·沃尔科特博士。4

['mɪʃɪgən] ([dɪ'trɔɪt]) . — ['prezɪdənt] , [hjuː] [mək'mɪlən] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['truːmən][eɪtʃ] .
Michigan (Detroit) . — President , Hugh McMillan ; vice - president , Truman H .
密歇根州 (底特律) . — 总统 , 休 麦克米兰 ; 副 - 总统 , 杜鲁门 H .
['nuːˌbɛri] ; ['treʒərər] , ['eməri] ['dʌbljuː] . [klaːk] ; ['sekrəteri] ,
Newberry ; treasurer , Emory W . Clark ; secretary ,
纽伯里 ; 财务主管 , 埃默里大学 W . 克拉克 ; 秘书 ,

密歇根州（底特律）——主席：休·麦克米伦；副主席：杜鲁门·H·纽伯里；财务主管：埃默里·W·克拉克；秘书：

[tʃɑːrlz] [muə; mɔː] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [siː] . [dʒiː] . ['dʒenɪŋz] .
Charles Moore ; chairman of executive committee , Dr . C . G . Jennings .
查尔斯 摩尔 ; 主席 的 管理人员 委员会 , 博士 . C . G . 詹宁斯 .

查尔斯·摩尔；执行委员会主席，CG·詹宁斯博士。

[nuː] [jɔːk] ([nuː] [jɔːk] ['sɪti]) . — ['prezɪdənt] , [kɑːl] . ['wɪljəm] ['kæri] ['sæŋər] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
New York (New York City) . — President , Col . William Cary Sanger ; vice - president ,
新的 约克 (新的 约克 城市) . — 总统 , 上校 . 威廉 凯瑞 桑格 ; 副 - 总统 ,
[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

纽约（纽约市）——主席：威廉·卡里·桑格上校；副主席：尊敬的

[iː'laɪhjuː] [ruːt] ; ['treʒərər] , ['dʒeɪkəb][eɪtʃ] . ['ʃɪf] ; ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Elihu Root ; treasurer , Jacob H . Schiff ; secretary , Mrs . Wm .
以利户 根 ; 财务主管 , 雅各布 H . 希夫 ; 秘书 , 太太 . 威廉 .

财务主管：伊莱休·鲁特；财务主管：雅各布·H·希夫；秘书：威廉夫人

[keɪ] . ['dreɪpər] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['kliːvlənd] [eɪtʃ] . [dɑːdʒ] .
K . Draper ; chairman of executive committee , Cleveland H . Dodge .
K . 德雷珀 ; 主席 的 管理人员 委员会 , 克利夫兰 H . 躲闪 .

K. Draper；执行委员会主席，克利夫兰·H·道奇。

[oʊ'haɪoʊ] ([kə'lʌmbəs]) . — ['prezɪdənt] , ['gʌvərnər] [em] . [tiː] . ['herɪk] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [dʒʌdʒ][siː]
Ohio (Columbus) . — President , Governor M . T . Herrick ; vice - president , Judge C
俄亥俄州 (哥伦布) . — 总统 , 州长 M . T . 赫里克 ; 副 - 总统 , 法官 C
. [oʊ] . ['hʌntər] ; ['treʒərər] , ['edwɪn][ɑːr] . [ʃɑːrp] ;
. O . Hunter ; treasurer , Edwin R . Sharp ;
. 哦 . 猎人 ; 财务主管 , 埃德温 拉 . 锋利的 ;

俄亥俄州（哥伦布）——主席，州长 MT Herrick；副主席，法官 CO Hunter；财务主管，Edwin R. Sharp；

['sekrəteri] , [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n] ['hju:ɪt] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['gʌvərnər]
secretary , Rev . Dr . John Hewitt ; chairman of executive committee , Governor
秘书 , 牧师 . 博士 . 约翰 休伊特 ; 主席 的 管理人员 委员会 , 州长
['herɪk] .
Herrick .
赫里克 .

秘书：约翰·休伊特牧师博士；执行委员会主席：赫里克州长。

[fɪlə'pi:nz] ([mə'nɪlə]) . — ['prezɪdənt] , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [tʃi:f]
Philippines (Manila) . — President , Governor - General Wright ; vice - president , Chief
菲律宾 (马尼拉) . — 总统 , 州长 - 一般的 赖特 ; 副 - 总统 , 首席
['dʒʌstɪs][ɑ:rɛ'lɑ:noʊ] ; ['treʒərər] , ['kæptɪn] ['pɑ:mər] ; ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [meɪn] ;
Justice Arellano ; treasurer , Captain Palmer ; secretary , Mrs . George A . Main ;
正义 阿雷利亚诺 ; 财务主管 , 队长 帕尔默 ; 秘书 , 太太 . 乔治 一个 . 主要的 ;

菲律宾（马尼拉）——主席，赖特总督；副主席，阿雷利亚诺首席大法官；财务主管，帕尔默上尉；秘书，乔治·A·梅因夫人；

['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ɑ:r] . [pi:] . [strɔ:ŋ] .
chairman of executive committee , Dr . R . P . Strong .
主席 的 管理人员 委员会 , 博士 . 拉 . P . 强的 .

执行委员会主席，RP Strong 博士。

['roʊd] ['aɪlənd] (['prɑ:vɪdəns]) . — ['prezɪdənt] , [dʒɑ:n][si:] . ['pi:^rəm] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ˌɑ:r'ti:] . [rev]
Rhode Island (Providence) . — President , John C . Pegram ; vice - president , Rt . Rev
罗德岛 岛 (普罗维登斯) . — 总统 , 约翰 C . 佩格拉姆 ; 副 - 总统 , rt . 牧师
. ['dʌblju:] . [en] . - , [di:] . [di:] . ;
. W . N . McVickar , D . D . ;
. W . N . - , D . D . ;

罗德岛（普罗维登斯）——主席：约翰·C·佩格拉姆；副主席：W·N·麦克维卡主教，神学博士；

['treʒərər] , ['edwərd] [ə'bɔrn] [gri:n] ; ['sekrəteri] , [prɑ:f] . [dʒɔ:rdʒ] ['græftən] ['wɪlsn] ; ['tʃermən] [ʌv; əv]
treasurer , Edward Aborn Greene ; secretary , Prof . George Grafton Wilson ; chairman of
财务主管 , 爱德华 出生 格林 ; 秘书 , 教授 . 乔治 格拉夫顿 威尔逊 ; 主席 的
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
executive committee ,
管理人员 委员会 ,

财务主管：爱德华·阿伯恩·格林；秘书：乔治·格拉夫顿·威尔逊教授；执行委员会主席：

[dʒɑ:n][em] . ['pi:təz] , [em] . [di:] .
John M . Peters , M . D .
约翰 M . 彼得斯 , M . D .

约翰·M·彼得斯，医学博士

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] (['tʃɑ:rlstən]) . — ['prezɪdənt] , [ɑ:n] . [ə; eɪ] . [si:] . ['kɔfmən] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
South Carolina (Charleston) . — President , Hon . A . C . Kaufman ; vice - president ,
南 卡罗莱纳 (查尔斯顿) . — 总统 , 尊敬的 . 一个 . C . 考夫曼 ; 副 - 总统 ,
[rev] . ['rɑ:bərt][pi:] . [pel] , ['lɪt] . [di:] . ;
Rev . Robert P . Pell , Litt . D . ;
牧师 . 罗伯特 P . 佩尔 , 利特 . D . ;

南卡罗来纳州（查尔斯顿）——主席：尊敬的AC Kaufman；副主席：罗伯特·P·佩尔牧师，文学博士；

['treʒərər] , [dʒɑ:n]['kju:kɝ] ; ['sekrəteri] , [dʒɔ:rdʒ] [hɔit] [smɪθ] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti]
treasurer , John Kuker ; secretary , George Hoyt Smith ; chairman of executive committee
财务主管 , 约翰 库克 ; 秘书 , 乔治 霍伊特 史密斯 ; 主席 的 管理人员 委员会
, [ɑ:n] . [dʒɔ:rdʒ] [læm] ['bu:ɪst] .
, Hon . George Lamb Buist .
, 尊敬的 . 乔治 羊肉 布伊斯特 .

财务主管：John Kuker；秘书：George Hoyt Smith；执行委员会主席：Hon. George Lamb Buist。

[vər'mɑ:nt] ([ə'dres] [ʌv; əv] ['sekrəteri] , [ˌes 'ti:] . ['ælbænz]) . — ['prezɪdənt] , ['henri] [di:] . ['hoʊltən] , [em] .
Vermont (address of secretary , St . Albans) . — President , Henry D . Holton , M .
佛蒙特 (地址 的 秘书 , 英石 . 圣奥尔本斯) . — 总统 , 亨利 D . 霍尔顿 , M .
[di:] . ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['ɜ:rbən][ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] ;
D . ; vice - president , Urban A . Woodbury ;
D . ; 副 - 总统 , 城市的 一个 . 伍德伯里 ;

佛蒙特州（秘书地址：圣奥尔本斯）——总裁：亨利·D·霍尔顿医学博士；副总裁：厄本·A·伍德伯里；

['treʒərər] , ['kleɪtən] [el] . [ˌælɪg'zændər] ; ['sekrəteri] , [tʃɑ:rlz] [es] . [fɔ:rbz] ; ['tʃermən] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv]
treasurer , Clayton L . Alexander ; secretary , Charles S . Forbes ; chairman of executive
财务主管 , 克莱顿 L . 亚历山大 ; 秘书 , 查尔斯 S . 福布斯 ; 主席 的 管理人员
[kə'mɪti] , ['frænʧklɪn] [es] . ['bɪlɪŋz] .
committee , Franklin S . Billings .
委员会 , 富兰克林 S . 比林斯 .

财务主管：克莱顿·L·亚历山大；秘书：查尔斯·S·福布斯；执行委员会主席：富兰克林·S·比林斯。

[waɪ'oʊmɪŋ] ([ə'dres] [ʌv; əv] ['sekrəteri] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]) . — ['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [bi:] . [bi:] . [brʊks] ;
Wyoming (address of secretary , Cheyenne) . — President , Mrs . B . B . Brooks ;
怀俄明州 (地址 的 秘书 , 夏延) . — 总统 , 太太 . B . B . 布鲁克斯 ;
[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [bi:] . [ef] . ['pɜ˃:kənz, 'pɜ˃:kɪnz] ;
vice - president , Mrs . B . F . Perkins ;
副 - 总统 , 太太 . B . F . 珀金斯 ;

怀俄明州（秘书地址：夏延）——主席：BB Brooks 夫人；副主席：BF Perkins 夫人；

['treʒərər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɔ˃] . ['eɪməs]['dʌblju:] . ['bɑ:rbər] ; ['sekrəteri] , [mɪs] ['winifrid] ['dʌblju:] . [wʊdz] .
treasurer , Dr . Amos W . Barber ; secretary , Miss Winifred W . Woods .
财务主管 , 博士 . 阿莫斯 W . 理发师 ; 秘书 , 错过 温妮弗雷德 W . 伍兹 .

财务主管：阿莫斯·W·巴伯博士；秘书：温妮弗雷德·W·伍兹小姐。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,
The present corporation received from the old corporation ,
这 展示 公司 已收到 从 这 老的 公司 ,

现在的公司从原公司继承了以下资产：

[wɪtʃ] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'pru:vd] ['dʒænjueri][faɪv] , - ,
which ceased to exist by virtue of the act approved January 5 , 1905 ,
哪个 停止 到 存在 经过 美德 的 这 行为 得到正式认可的 一月 5 , - ,

该组织因1905年1月5日批准的法案而终止存在。

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pli:t] ['rekərdz] [wɪtʃ]
a quantity of miscellaneous literature and incomplete records which
一个 数量 的 各种各样的 文学 和 未完成 记录 哪个
[hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['vælju:] ;
have been of very little value ;
有 到过 的 非常 小的 价值 ;

大量杂项文献和不完整的记录，这些文献和记录几乎没有任何价值；

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .
also a few articles of furniture .
还 一个 很少 文章 的 家具 .

还有几件家具。

[ðə; ði] ['treʒərər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $291 . - [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs]
The treasurer received the sum of $291 . 89 and a notice of indebtedness
这 财务主管 已收到 这 和 的 $291 . - 和 一个 注意 的 负债
[ʌv; əv] $1 ,
of $1 ,
的 $1 ,

财务主管收到了 291.89 美元的款项和一张 1 美元的债务通知单。

- , [kən'træktɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] ['frænsɪs] ['æt,wɔːtə] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['poʊstɪdʒ]
250 , contracted to pay a claim of Francis Atwater for printing and postage
- , 合同 到 支付 一个 宣称 的 弗朗西斯 阿特沃特 为了 印刷 和 邮资
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .
for the old corporation .
为了 这 老的 公司 .

250，承包支付 Francis Atwater 为旧公司印刷和邮资提出的索赔。

[ðɪs] [ɪn'detɪdnəs] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [peɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
This indebtedness has since been paid from the proceeds of the sale of
这 负债 有 自从 到过 有薪酬的 从 这 收益 的 这 销售 的
[lɑːts] - ,
lots 14 ,
很多 - ,

这笔债务已用出售第14号地块所得款项偿还。

- , - , [ænd; ənd] - , [blɑːk] - , [ˌkæləˈrɑːmə] [haɪts] .
15 , 16 , and 17 , block 25 , Kalorama Heights .
- , - , 和 - , 堵塞 - , 卡洛拉马 高度 .

卡洛拉马高地 25 号街区 15、16 和 17 号。

[ðiːz] [lɑːts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] , [ænd; ənd]
These lots were the property of the American National Red Cross , and
这些 很多 是 这 财产 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 , 和
[wɜːr; wər] [soʊld] [ɑːn] ['dʒænjueri] - ,
were sold on January 11 ,
是 卖 在 一月 - ,

这些地块属于美国红十字会所有，于1月11日售出。

- , [baɪ] [ðə; ði] [ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ,
1904 , by the then president of the American National Red Cross ,
- , 经过 这 然后 总统 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 ,

1904年，由当时的美国红十字会主席撰写

[tuː; tə] ['koʊgən] [bɹoʊz] . & ['fɔrʃnɚ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] $16 , - .
to Cogan Bros . & Forschner for the sum of $16 , 500 .
到 科根 兄弟 . & 福施纳 为了 这 和 的 $16 , - .

向 Cogan Bros. & Forschner 支付 16,500 美元。

['mʌnθli] ['peɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Monthly payments of the purchase money were to be made according to
月度 付款 的 这 购买 钱 是 到 是 制成 根据 到
[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [stoʊn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,
the quantity of stone removed from the property ,
这 数量 的 石头 已移除 从 这 财产 ,

购房款的月供将根据从该地块移除的石料数量而定。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['mʌnθli] ['peɪmənt] [ʌv; əv] $200 .
with a minimum monthly payment of $200 .
和 一个 最低限度 月度 支付 的 $200 .

每月最低还款额为 200 美元。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [bɪ'fɔːr] [træns'fɜːr] [tuː; tə]
Five thousand and seventy - five dollars had been paid before transfer to
五 千 和 七十 - 五 美元 有 到过 有薪酬的 前 转移 到
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .
the present corporation .
这 展示 公司 .

在转让给现在的公司之前，已经支付了五千零七十五美元。

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [peɪd] , ['liːvɪŋ]

Four	thousand	three	hundred	and	twelve	dollars	has	since	been	paid	,	leaving
四	千	三	百	和	十二	美元	有	自从	到过	有薪酬的	,	离开

[ə; eɪ] ['bæləns] [duː] [ʌv; əv] $7 , - .

a	balance	due	of	$7	,	113	.
一个	平衡	到期的	的	$7	,	-	.

目前已支付 4312 美元，尚欠 7113 美元。

[ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [held][baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['beɪkər]

The	trusteeship	of	the	property	that	was	formerly	held	by	Charles	A	.	Baker
这	托管	的	这	财产	那	曾是	以前	握住	经过	查尔斯	一个	.	贝克

[ænd; ənd][es] . ['dʌbljuː] . ['brɪgz] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fəːd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [held][baɪ] [tʃɑːrlz]

and	S	.	W	.	Briggs	has	been	transferred	and	is	now	held	by	Charles
和	S	.	W	.	布里格斯	有	到过	转移	和	是	现在	握住	经过	查尔斯

['hæləm] [kiːp] [ænd; ənd][dʒeɪmz][siː] . [mə'kreɪnəldz] .

Hallam	Keep	and	James	C	.	McReynolds	.
哈勒姆	保持	和	詹姆斯	C	.	麦克雷诺兹	.

原由查尔斯·A·贝克和SW·布里格斯持有的财产的信托权已转移，现在由查尔斯·哈勒姆·基普和詹姆斯·C·麦克雷诺兹持有。

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [noʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['dɛts] ,

The	corporation	has	now	no	outstanding	debts	,
这	公司	有	现在	不	杰出的	债务	,

该公司目前没有任何未偿债务。

[bʌt; bət][ə; eɪ][suːt][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hjuː] [rɑːs] [ɪn][ðə; ði][suː'pɪriər] [kɔːrt]

but	a	suit	has	been	brought	against	it	by	Hugh	Ross	in	the	superior	court
但	一个	套装	有	到过	带来	反对	它	经过	休	罗斯	在	这	优越的	法庭

[ʌv; əv]['sæntə] ['bɑːrbrə] ,

of	Santa	Barbara	,
的	圣诞老人	芭芭拉	,

但休·罗斯已向圣巴巴拉高等法院提起诉讼。

[kæl] . ,

Cal	.	,
卡尔	.	,

加州

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $990 [fɔːr; fər] [ə'ledʒd] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [sə'plaɪd]

for	the	sum	of	$990	for	alleged	services	rendered	and	material	supplied
为了	这	和	的	$990	为了	据称	服务	渲染	和	材料	供应

[ðə; ði][oʊld][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][mə'nɪlə][ɪn] - .

the	old	corporation	at	Manila	in	1900	.
这	老的	公司	在	马尼拉	在	-	.

据称，该公司于 1900 年在马尼拉提供服务并供应材料，因此向该公司索要 990 美元。

[ðə; ði][suːt][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

The	suit	is	being	defended	by	the	counselor	of	the	corporation	.
这	套装	是	存在	辩护	经过	这	顾问	的	这	公司	.

该诉讼由公司的法律顾问负责辩护。

[ə; eɪ] ['tendər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

A	tender	of	service	was	made	to	the	Surgeon	-	General	of	the	Public
一个	投标	的	服务	曾是	制成	到	这	外科医生	-	一般的	的	这	民众

[helθ] [ænd; ənd] [mə'riːn] - ['hɑːspɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər][ɪn]

Health	and	Marine	-	Hospital	Service	during	the	late	epidemic	of	yellow	fever	in
健康	和	海洋	-	医院	服务	期间	这	晚的	流行性	的	黄色的	发烧	在

[luˌiːzi'ænə] ,

Louisiana	,
路易斯安那州	,

在路易斯安那州黄热病疫情后期，我们向公共卫生和海事医院服务局局长提交了一份服务投标书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [wel] [ɪn][hænd][ænd; ənd]

and	the	committee	was	informed	that	the	work	was	well	in	hand	and
和	这	委员会	曾是	知情的	那	这	工作	曾是	出色地	在	手	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'mi:diət] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [eɪd] ,

there	was	no	immediate	necessity	for	additional	aid	,
那里	曾是	不	即时	必要性	为了	额外的	援助	,

委员会获悉，工作进展顺利，暂时无需额外援助。

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [bi:; bi]['nəutifaid] .

but	if	at	any	time	assistance	was	needed	the	committee	would	be	notified	.
但	如果	在	任何	时间	协助	曾是	需要	这	委员会	会	是	已通知	.

但如果任何时候需要协助，都会通知委员会。

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] [mə'ri:n] - ['hɑ:spɪt(ə)l]

The	work	was	so	effectually	done	by	the	Public	Health	and	Marine	-	Hospital
这	工作	曾是	所以	有效地	完毕	经过	这	民众	健康	和	海洋	-	医院

['sɜ:rvɪs] [ðæt] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wʌz; wəz]['nevər][rɪ'kwaɪərd] .

Service	that	aid	from	the	Red	Cross	was	never	required	.
服务	那	援助	从	这	红色的	叉	曾是	绝不	必需的	.

公共卫生和海事医院服务部门的工作非常出色，以至于根本不需要红十字会的援助。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] [bræntʃ] [ʌv; əv] the5

In	response	to	a	request	for	aid	from	the	Philippine	branch	of	the5
在	回复	到	一个	要求	为了	援助	从	这	菲律宾	分支	的	the5

为响应菲律宾分会提出的援助请求，5

[red] [krɔ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌfərəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taɪ'fu:n] ,

Red	Cross	for	the	sufferers	from	a	typhoon	,
红色的	叉	为了	这	受害者	从	一个	台风	,

红十字会为台风灾民提供援助

[ə; eɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] $500 [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['keɪb(ə)l][træns'fɜ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi]

a	contribution	of	$500	was	made	by	cable	transfer	from	the	emergency
一个	贡献	的	$500	曾是	制成	经过	电缆	转移	从	这	紧急情况

[fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

fund	of	the	corporation	.
基金	的	这	公司	.

公司应急基金通过电汇捐赠了 500 美元。

[ɔ:l] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][laɪf] ['membərʃɪp] [dju:z][ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

All	money	received	from	life	membership	dues	is	deposited	to	the	credit	of	the
全部	钱	已收到	从	生活	会员资格	会费	是	已存	到	这	信用	的	这

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,

endowment	fund	,
捐赠基金	基金	,

所有收取的终身会员费都将存入捐赠基金账户。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'loʊn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] , [ɪf] ['nesəseri] , [ɪn] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [wɜ:rk] .

the	interest	alone	of	which	can	be	used	,	if	necessary	,	in	emergency	work	.
这	兴趣	独自的	的	哪个	能	是	用过的	,	如果	必要的	,	在	紧急情况	工作	.

必要时，仅利息即可用于紧急救援工作。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt]

All	of	the	officers	of	the	corporation	,	except	the	secretary	and	assistant
全部	的	这	警官	的	这	公司	,	除了	这	秘书	和	助手

['treʒərər] , ['rendər] [grə'tu:ɪtəs] ['sɜ:rvɪs] .

treasurer	,	render	gratuitous	service	.
财务主管	,	使成为	无偿的	服务	.

除秘书和助理财务主管外，公司所有管理人员均为义务服务。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['treʒərər] $250
The **secretary** **receives** **$100** **a** **month** **and** **the** **assistant** **treasurer** **$250**
这 秘书 接收 $100 一个 月 和 这 助手 财务主管 $250
[ə; eɪ] [jɪr] .
a **year** .
一个 年 .

秘书每月工资100美元，助理财务主管每年工资250美元。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [rent][ɪz] $20 [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The **office** **rent** **is** **$20** **a** **month** .
这 办公室 租 是 $20 一个 月 .

办公室租金每月20美元。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['aʊtleɪ] [fɔ:r; fər] ['steɪʃəneri] , ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd]['poʊstɪdʒ] ,
These , **with** **the** **necessary** **outlay** **for** **stationery** , **printing** , **and** **postage** ,
这些 , 和 这 必要的 支出 为了 静止的 , 印刷 , 和 邮资 ,

加上必要的文具、印刷和邮资支出，

[kəm'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
comprise **the** **whole** **of** **the** **current** **expenses** **of** **the** **corporation** .
包括 这 所有的 的 这 当前的 开支 的 这 公司 .

包括公司全部日常开支。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [held][æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [dɪ'sembər]
At **the** **first** **annual** **meeting** **of** **the** **corporation** , **held** **at** **Washington** , **December**
在 这 第一的 年度的 会议 的 这 公司 , 握住 在 华盛顿 , 十二月
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

公司第一次年度股东大会于12月5日在华盛顿举行，

- , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] :
1905 , **the** **following** **officers** **were** **elected** :
- , 这 下列的 警官 是 当选 :

1905年，以下官员当选:

['prezɪdənt] , [ɑ:n] .
President , **Hon** .
总统 , 尊敬的 .

尊敬的总统阁下

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;ta:ft] .
William **H** . **Taft** .
威廉 H . 塔夫脱 .

威廉·霍华德·塔夫脱。

['treʒərər] , [ɑ:n] .
Treasurer , **Hon** .
财务主管 , 尊敬的 .

财务主管，尊敬的

[tʃɑ:rlz] ['hæləm] [ki:p] .
Charles **Hallam** **Keep** .
查尔斯 哈勒姆 保持 .

查尔斯·哈勒姆·基普。

['kaʊnsələr] , [ɑ:n] . [dʒeɪmz][si:] . [mə'kreɪnəldz] .
Counselor , **Hon** . **James** **C** . **McReynolds** .
顾问 , 尊敬的 . 詹姆斯 C . 麦克雷诺兹 .

尊敬的詹姆斯·C·麦克雷诺兹顾问。

['sekrəteri] , [tʃɑ:rlz] [el] . [mə'gi:] .
Secretary , Charles L . Magee .
秘书 , 查尔斯 L . 麦基 .

秘书，查尔斯·L·马吉。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - [neɪmd] ['pɝ:sənz] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɔ:r] [ɪ'lektɪd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl]
The following - named persons were appointed or elected members of the central
这 下列的 - 命名 人 是 任命 或者 当选 成员 的 这 中央
[kə'mɪti] :
committee :
委员会 :

下列人员被任命或选举为中央委员会委员：

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . — ['wɪljəm] [keɪ] . [væn] - ,
Appointed by the President of the United States . — William K . Van Reypen ,
任命 经过 这 总统 的 这 团结的 各州 . — 威廉 K . 范 - ,
['sɜ:rdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] [ju:] . [es] . ['neɪvi] , [rɪ'taɪərd] , ['tʃermən] .
Surgeon - General U . S . Navy , retired , chairman .
外科医生 - 一般的 U . S . 海军 , 退休 , 主席 .

由美国总统任命。——威廉·K·范·雷彭，美国海军退役军医总监，主席。

[tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] : [ɑ:n] . ['rɑ:bərt] ['beɪkən] , [fɜ:rst] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
To represent the Departments : Hon . Robert Bacon , First Assistant Secretary of
到 代表 这 部门 : 尊敬的 . 罗伯特 熏肉 , 第一的 助手 秘书 的
[steɪt] ; [ɑ:n] . [tʃɑ:rlz] ['hæləm] [ki:p] ,
State ; Hon . Charles Hallam Keep ,
状态 ; 尊敬的 . 查尔斯 哈勒姆 保持 ,

代表各部门出席的有：第一助理国务卿罗伯特·培根阁下；查尔斯·哈勒姆·基普阁下，

[ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ; [brɪg] .
Assistant Secretary of the Treasury ; Brig .
助手 秘书 的 这 财政部 ; 布里格 .

财政部助理部长；准将

[dʒen] . ['rɑ:bərt] [em] . [oʊ'raɪli] , ['sɜ:rdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] [ju:] . [es] . ['ɑ:rmi] ; [ɑ:n] .
Gen . Robert M . O'Reilly , Surgeon - General U . S . Army ; Hon .
Gen . 罗伯特 M . 奥莱利 , 外科医生 - 一般的 U . S . 军队 ; 尊敬的 .

美国陆军军医总监罗伯特·M·奥莱利将军；荣誉

[dʒeɪmz] [si:] . [mə'kreɪnəldz] , [ə'sɪstənt] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] ; ['medɪk(ə)l] [də'rektər] [dʒɑ:n] [si:] . [bɔɪd] ,
James C . McReynolds , Assistant Attorney - General ; Medical Director John C . Boyd ,
詹姆斯 C . 麦克雷诺兹 , 助手 律师 - 一般的 ; 医疗的 导演 约翰 C . 博伊德 ,
[ju:] . [es] . ['neɪvi] .
U . S . Navy .
U . S . 海军 .

詹姆斯·C·麦克雷诺兹，助理司法部长；约翰·C·博伊德，美国海军医疗主任。

[ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔ:rpəˌreɪtər] . — [dʒʌdʒ] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['mɔ:roʊ] , ['sæmjuəl]
Elected by the board of incorporators . — Judge W . W . Morrow , Samuel
当选 经过 这 木板 的 公司发起人 . — 法官 W . W . 明天 , 塞缪尔
['mæðɝ] , [mɪs] ['meɪbəl] [ti:] . ['bɔ:dmən] ,
Mather , Miss Mabel T . Boardman ,
马瑟 , 错过 梅布尔 T . 博德曼 ,

由董事会选举产生。——法官 WW Morrow、Samuel Mather、Mabel T. Boardman 小姐

[ɑ:n] . [dʒeɪmz] [ɑ:r] . ['gɑ:rˌfild] , [dʒeɪmz] ['tænər] , ['sɜ:rdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɔ:ltər] ['waɪmən] , [ju:] . [es] .
Hon . James R . Garfield , James Tanner , Surgeon - General Walter Wyman , U . S .
尊敬的 . 詹姆斯 拉 . 加菲猫 , 詹姆斯 皮匠 , 外科医生 - 一般的 沃尔特 怀曼 , U . S .
['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] [mə'ri:n] - ['hɑ:spɪt(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .
Public Health and Marine - Hospital Service .
民众 健康 和 海洋 - 医院 服务 .

尊敬的詹姆斯·R·加菲尔德先生、詹姆斯·坦纳先生、美国公共卫生和海军医院服务部军医总监沃尔特·怀曼先生。

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm] [steɪt] ['bræntʃɪz] . — [ɑ:n] .

Elected	by	the	delegates	from	State	branches	.	—	Hon	.
当选	经过	这	代表们	从	状态	分支	.	—	尊敬的	.

由各州分会代表选举产生。——尊敬的

[ə; eɪ] . [si:] . ['kɔfmən] , [tʃɑ:rlz] [dʒi:] . ['wɑ:ʃˌbɜ˞:n] , [dʒɑ:n][si:] . ['pi:^rəm] , [dʒen] . [tʃɑ:rlz] [bɜ:rd] , [ju:] .

A	.	C	.	Kaufman	,	Charles	G	.	Washburn	,	John	C	.	Pegram	,	Gen	.	Charles	Bird	,	U	.
一个	.	C	.	考夫曼	,	查尔斯	G	.	沃什伯恩	,	约翰	C	.	佩格拉姆	,	Gen	.	查尔斯	鸟	,	U	.

[es] . ['ɑ:rmi] ;

S	.	Army	;
S	.	军队	;

AC Kaufman、Charles G. Washburn、John C. Pegram、美国陆军将军 Charles Bird;

[kɑ:l] . ['wɪljəm] ['kæri] ['sæŋər] , [dʒʌdʒ] ['læmbərt] [tri:] .

Col	.	William	Cary	Sanger	,	Judge	Lambert	Tree	.
上校	.	威廉	凯瑞	桑格	,	法官	兰伯特	树	.

威廉·卡里·桑格上校，兰伯特·特里法官。

[æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪn'kɔ:rpəˌreɪtər] [ænd; ənd]

At	this	meeting	the	following	members	of	the	board	of	incorporators	and
在	这	会议	这	下列的	成员	的	这	木板	的	公司发起人	和

['deligits] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [sə'saiətiz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] :

delegates	from	branch	societies	were	present	:
代表们	从	分支	社会	是	展示	:

出席本次会议的有以下董事会成员和各分会代表:

[ɪn'kɔ:rpəˌreɪtər] . — [mɪs] ['meɪbəl][ti:] . ['bɔ:dmən] , [dʒɑ:n][si:] . [bɔid] , ['noʊb(ə)l][si:] . ['bʌtlər] , [dʒɔ:rdʒ]

Incorporators	.	—	Miss	Mabel	T	.	Boardman	,	John	C	.	Boyd	,	Noble	C	.	Butler	,	George
公司发起人	.	—	错过	梅布尔	T	.	博德曼	,	约翰	C	.	博伊德	,	高贵	C	.	巴特勒	,	乔治

[bi:] . ['deivis] ,

B	.	Davis	,
B	.	戴维斯	,

发起人——梅布尔·T·博德曼小姐、约翰·C·博伊德、诺布尔·C·巴特勒、乔治·B·戴维斯

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['fɑ:stər] , [dʒeɪmz][ɑ:r] . ['gɑ:rˌfild] , [dʒɔ:rdʒ] [greɪ] , ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [dʒɪ'lɪt] , ['hɪləri] [ə; eɪ]

John	W	.	Foster	,	James	R	.	Garfield	,	George	Gray	,	Frederick	H	.	Gillett	,	Hilary	A
约翰	W	.	促进	,	詹姆斯	拉	.	加菲猫	,	乔治	灰色的	,	弗雷德里克	H	.	吉列	,	希拉里	一个

. ['hɜ:rbərt] ,

.	Herbert	,
.	赫伯特	,

约翰·W·福斯特、詹姆斯·R·加菲尔德、乔治·格雷、弗雷德里克·H·吉列特、希拉里·A·赫伯特

[ə; eɪ] . [si:] . ['kɔfmən] , [tʃɑ:rlz] ['hæləm] [ki:p] , ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['loʊgən] , ['sæmjuəl] ['mæðɝ] ,

A	.	C	.	Kaufman	,	Charles	Hallam	Keep	,	Mrs	.	John	A	.	Logan	,	Samuel	Mather	,
一个	.	C	.	考夫曼	,	查尔斯	哈勒姆	保持	,	太太	.	约翰	一个	.	洛根	,	塞缪尔	马瑟	,

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['mɔ:roʊ] ,

W	.	W	.	Morrow	,
W	.	W	.	明天	,

AC Kaufman、Charles Hallam Keep、John A. Logan 夫人、Samuel Mather、WW Morrow

[dʒeɪ] . [wɪlks] [oʊ'ni:l] , ['lu:ɪs] [ə; eɪ] . [prædt] , ['rɛdˌfi:ld] ['prɑ:ktər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;tɑ:ft] , [ə; eɪ] .

J	.	Wilkes	O'Neill	,	Louis	A	.	Pradt	,	Redfield	Proctor	,	William	H	.	Taft	,	A	.
J	.	威尔克斯	奥尼尔	,	路易斯	一个	.	普拉特	,	雷德菲尔德	普罗克特	,	威廉	H	.	塔夫脱	,	一个	.

['dʌblju:] . ['terəl] ,

W	.	Terrell	,
W	.	特雷尔	,

J. Wilkes O'Neill、Louis A. Pradt、Redfield Proctor、William H. Taft、A.W. Terrell

['læmbərt] [tri:] , ['wɪljəm] [keɪ] . [væn] - , ['tɔməs] [ef] . [wɔ:lʃ] , ['wɪljəm] [ti:] . ['wɔr,dwɛl] , [dʒɑ:n]
Lambert Tree , William K . Van Reypen , Thomas F . Walsh , William T . Wardwell , John
兰伯特 树 , 威廉 K . 范 - , 托马斯 F . 沃尔什 , 威廉 T . 沃德威尔 , 约翰
[em] . ['wɪlsn] .
M . Wilson .
M . 威尔逊 .

Lambert Tree、William K. Van Reypen、Thomas F. Walsh、William T. Wardwell、John M. Wilson。

['deligits] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [sə'saiətiz] . — [dʒɔ:rdʒ] ['pi:ˌbɑ:di] ['wɛtmɔr] [ænd; ənd][dʒɑ:n][si:] .
Delegates from branch societies . — George Peabody Wetmore and John C .
代表们 从 分支 社会 . — 乔治 皮博迪 韦特莫尔 和 约翰 C .
['pi:^rəm] , [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ;
Pegram , of Rhode Island ;
佩格拉姆 , 的 罗德岛 岛 ;

各分会代表——罗德岛的乔治·皮博迪·韦特莫尔和约翰·C·佩格拉姆;

['wɪljəm] ['kæri] ['sæŋər] [ænd; ənd] ['haʊərd] ['taʊnzənd] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ; [dʒʌdʒ][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
William Cary Sanger and Howard Townsend , of New York ; Judge and Mrs .
威廉 凯瑞 桑格 和 霍华德 汤森德 , 的 新的 约克 ; 法官 和 太太 .
['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['mɔ:roʊ] ,
W . W . Morrow ,
W . W . 明天 ,

纽约的威廉·卡里·桑格和霍华德·汤森; 法官和夫人W.W.莫罗

[ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ; [dʒɑ:n][bi:] . ['hendərsən] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][dʒɪst] [bler] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
of California ; John B . Henderson , jr . , and Gist Blair , of the District
的 加利福尼亚州 ; 约翰 B . 亨德森 , 小 . , 和 要旨 布莱尔 , 的 这 区
[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ;
of Columbia ;
的 哥伦比亚 ;

加利福尼亚州的约翰·B·亨德森二世和哥伦比亚特区的吉斯特·布莱尔;

[mɪs] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][pi:] . ['lɔrɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] [lu(:)'i:zə][pi:] . ['lɔrɪŋ] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;
Miss Katherine P . Loring and Miss Louisa P . Loring , of Massachusetts ;
错过 凯瑟琳 P . 洛林 和 错过 路易莎 P . 洛林 , 的 马萨诸塞州 ;

来自马萨诸塞州的凯瑟琳·P·洛林小姐和路易莎·P·洛林小姐;

['mɪsɪz] . ['jʊdʒin] [heɪl] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [i:] . ['lɪtəlˌfi:ld] , [ʌv; əv] [meɪn] ; ['wɪljəm] ['dʌblju:] . ['fɑ:rnəm]
Mrs . Eugene Hale and Charles E . Littlefield , of Maine ; William W . Farnam
太太 . 尤金 黑尔 和 查尔斯 E . 利特菲尔德 , 的 缅因州 ; 威廉 W . 法纳姆
[ænd; ənd]['rɑ:bərt][ti:] . ['hʌntiŋtən] ,
and Robert T . Huntington ,
和 罗伯特 T . 亨廷顿 ,

缅因州的尤金·黑尔夫人和查尔斯·E·利特菲尔德; 威廉·W·法纳姆和罗伯特·T·亨廷顿,

['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ; ['henri] ['stɑ:kbrɪdʒ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['nɔrbɛri] [mə'kenzi] , [ʌv; əv]
jr . , of Connecticut ; Henry Stockbridge and George Norbury Mackenzie , of
小 . , 的 康涅狄格州 ; 亨利 斯托克布里奇 和 乔治 诺伯里 麦肯齐 , 的
['meriləndˌ] ;
Maryland ;
马里兰州 ;

康涅狄格州的亨利·斯托克布里奇和乔治·诺伯里·麦肯齐; 马里兰州的亨利·斯托克布里奇和乔治·诺伯里·麦肯齐;

[tʃɑ:rlz] [bɜ:rd][ænd; ənd] [mɪs] ['eməli][pi:] . ['bɪsəl] , [ʌv; əv] ['deləwɛə] ; [ə; eɪ] . [si:] . ['kɔfmən] , [ʌv; əv]
Charles Bird and Miss Emily P . Bissell , of Delaware ; A . C . Kaufman , of
查尔斯 鸟 和 错过 艾米丽 P . 比塞尔 , 的 特拉华州 ; 一个 . C . 考夫曼 , 的
[saʊθ] [ˌkærə'lainə] ;
South Carolina ;
南 卡罗莱纳 ;

来自特拉华州的查尔斯·伯德和艾米莉·P·比塞尔小姐; 来自南卡罗来纳州的A·C·考夫曼;

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['nuːˌbɛri] , [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ; ['sæmjuəl] ['mæðɚ] [ænd; ənd][dʒeɪ]

Mr	.	and	Mrs	.	T	.	H	.	Newberry	,	of	Michigan	;	Samuel	Mather	and	J
先生	.	和	太太	.	T	.	H	.	纽伯里	,	的	密歇根州	;	塞缪尔	马瑟	和	J

. [dʒiː] .

.	G	.	Schmidlapp	,
.	G	.	-	,

来自密歇根州的TH Newberry夫妇；Samuel Mather和JG Schmidlapp，

[ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ; ['læmbərt] [triː] , [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] ; ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['gɔːrdn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

of	Ohio	;	Lambert	Tree	,	of	Illinois	;	Mrs	.	W	.	W	.	Gordon	and	Mrs	.
的	俄亥俄州	;	兰伯特	树	,	的	伊利诺伊州	;	太太	.	W	.	W	.	戈登	和	太太	.

['sæmjuəl] ['spensər] ,

Samuel	Spencer	,
塞缪尔	斯宾塞	,

俄亥俄州的兰伯特·特里；伊利诺伊州的兰伯特·特里；W·W·戈登夫人和塞缪尔·斯宾塞夫人，

[ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ; ['noʊb(ə)l][siː] . ['bʌtlər] , [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] .

of	Georgia	;	Noble	C	.	Butler	,	of	Indiana	.
的	乔治亚州	;	高贵	C	.	巴特勒	,	的	印第安纳州	.

佐治亚州的诺布尔·C·巴特勒；印第安纳州的诺布尔·C·巴特勒。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ɑːn] .

The	central	committee	elected	as	an	executive	committee	the	following	:	Hon	.
这	中央	委员会	当选	作为	一个	管理人员	委员会	这	下列的	:	尊敬的	.

['rɑːbərt]['beɪkən] ; [brɪg] .

Robert	Bacon	;	Brig	.
罗伯特	熏肉	;	布里格	.

中央委员会选举以下人员为执行委员会成员：尊敬的罗伯特·培根；准将。

[dʒen] . ['rɑːbərt][em] . [oʊ'raɪli] , ['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ; ['medɪk(ə)l][də'rektər][dʒɑːn][siː]

Gen	.	Robert	M	.	O'Reilly	,	Surgeon	-	General	,	U	.	S	.	Army	;	Medical	Director	John	C
Gen	.	罗伯特	M	.	奥莱利	,	外科医生	-	一般的	,	U	.	S	.	军队	;	医疗的	导演	约翰	C

. [bɔid] , [juː] . [es] . ['neɪvi] ; [ɑːn] .

.	Boyd	,	U	.	S	.	Navy	;	Hon	.
.	博伊德	,	U	.	S	.	海军	;	尊敬的	.

美国陆军军医总监罗伯特·M·奥莱利将军；美国海军医疗主任约翰·C·博伊德；荣誉勋章获得者。

[dʒeɪmz][siː] . [məˈkreɪnəldz] , [dʒeɪmz] ['tænər] , [ɑːn] .

James	C	.	McReynolds	,	James	Tanner	,	Hon	.
詹姆斯	C	.	麦克雷诺兹	,	詹姆斯	皮匠	,	尊敬的	.

James C. McReynolds、James Tanner、Hon.

[dʒeɪmz][ɑːr] . ['gɑːrˌfild] , [mɪs] ['meɪbəl][tiː] . ['bɔːdmən] .

James	R	.	Garfield	,	Miss	Mabel	T	.	Boardman	.
詹姆斯	拉	.	加菲猫	,	错过	梅布尔	T	.	博德曼	.

詹姆斯·R·加菲尔德，梅布尔·T·博德曼小姐。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][kən'sɪsts][ʌv; əv][brɪg] .

The	board	of	consultation	consists	of	Brig	.
这	木板	的	咨询	由	的	布里格	.

咨询委员会由准将组成。

[dʒen] . ['rɑːbərt][em] . [oʊ'raɪli] , ['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ; ['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl]

Gen	.	Robert	M	.	O'Reilly	,	Surgeon	-	General	,	U	.	S	.	Army	;	Surgeon	-	General
Gen	.	罗伯特	M	.	奥莱利	,	外科医生	-	一般的	,	U	.	S	.	军队	;	外科医生	-	一般的

['presli; 'prezli][em] . ['rɪksi] , [juː] . [es] . ['neɪvi] ;

Presley	M	.	Rixey	,	U	.	S	.	Navy	;
普雷斯利	M	.	里克斯	,	U	.	S	.	海军	;

美国陆军军医总监罗伯特·M·奥莱利将军；美国海军军医总监普雷斯利·M·里克斯；

['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl]['wɔːltər]['waɪmən] , [juː] . [es] . ['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] [mə'riːn] - ['hɑːspɪt(ə)l]

Surgeon	-	General	Walter	Wyman	,	U	.	S	.	Public	Health	and	Marine	-	Hospital
外科医生	-	一般的	沃尔特	怀曼	,	U	.	S	.	民众	健康	和	海洋	-	医院

['sɜːrvɪs] . [sɪks]

Service	.	6
服务	.	6

美国公共卫生和海军医院服务处主任沃尔特·怀曼。[6]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪnæns]

The	president	of	the	corporation	appointed	the	following	as	a	finance
这	总统	的	这	公司	任命	这	下列的	作为	一个	金融

[kə'mɪti] : [siː] . [siː] . ['glʌvər] ,

committee	:	C	.	C	.	Glover	,
委员会	:	C	.	C	.	格洛弗	,

公司总裁任命以下人员为财务委员会成员：CC Glover，

['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ; ['ɑːrθər] [tiː] . [braɪs] , [kæ'ʃɪr] , [ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk]

president	,	the	Riggs	National	Bank	;	Arthur	T	.	Brice	,	cashier	,	the	Riggs	National	Bank
总统	,	这	里格斯	国家的	银行	;	亚瑟	T	.	布莱斯	,	出纳员	,	这	里格斯	国家的	银行

;

;

;

里格斯国家银行行长；里格斯国家银行出纳员亚瑟·T·布莱斯；

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [bel] , ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] .

Charles	J	.	Bell	,	president	,	the	American	Security	and	Trust	Company	.
查尔斯	J	.	钟	,	总统	,	这	美国人	安全	和	相信	公司	.

查尔斯·J·贝尔，美国安全信托公司总裁。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrdʒən] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

The	American	National	Red	Cross	was	reported	to	the	Surgeon	-	General	of
这	美国人	国家的	红色的	叉	曾是	据报道	到	这	外科医生	-	一般的	的

[ðə; ði]['ɑːrmi][ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] - ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] - [treɪnd] ['nɜːrsɪz] ,

the	Army	the	enrollment	of	30	doctors	and	50	trained	nurses	,
这	军队	这	注册	的	-	医生	和	-	受过训练	护士	,

据美国红十字会向陆军军医总监报告，已招募了30名医生和50名训练有素的护士。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

具体如下：

[kə'netɪkət] [brəntʃ] , [wʌn]['dɑːktər] ; ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [brəntʃ] , [wʌn]['dɑːktər][ænd; ənd] -

Connecticut	branch	,	1	doctor	;	District	of	Columbia	branch	,	1	doctor	and	18
康涅狄格州	分支	,	1	医生	;	区	的	哥伦比亚	分支	,	1	医生	和	-

[treɪnd] ['nɜːrsɪz] ;

trained	nurses	;
受过训练	护士	;

康涅狄格州分部，1 名医生；哥伦比亚特区分部，1 名医生和 18 名训练有素的护士；

[nuː] [jɔːk] [brəntʃ] , - [treɪnd] ['nɜːrsɪz] ; ['roʊd] ['aɪlənd] [brəntʃ] , - ['dɑːktɚz][ænd; ənd] - [treɪnd]

New	York	branch	,	11	trained	nurses	;	Rhode	Island	branch	,	28	doctors	and	21	trained
新的	约克	分支	,	-	受过训练	护士	;	罗德岛	岛	分支	,	-	医生	和	-	受过训练

['nɜːrsɪz] .

nurses	.
护士	.

纽约分部有 11 名训练有素的护士；罗德岛分部有 28 名医生和 21 名训练有素的护士。

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

As	required	by	the	charter	of	the	corporation	,
作为	必需的	经过	这	宪章	的	这	公司	,

根据公司章程的规定，

[ðer; ðər][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ə; eɪ] [fʊl] , [kəm'pliːt] ,

there	is	transmitted	herewith	as	a	part	of	this	report	a	full	,	complete	,
那里	是	传输	此附	作为	一个	部分	的	这	报告	一个	满的	,	完全的	,

本报告随附一份完整、详尽的.....

[ænd; ənd]['aɪtəˌmaɪzd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	itemized	statement	of	the	receipts	and	expenditures	of	the
和	明细	陈述	的	这	收据	和	支出	的	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

以及公司收支明细表，

[wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːdɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

which	account	has	been	audited	by	the	War	Department	,
哪个	帐户	有	到过	经审计	经过	这	战争	部门	,

哪个账户已经过战争部审计?

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv] ['letər] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [sed] [ə'kaʊnt] .

as	shown	by	the	copy	of	letter	appended	to	said	account	.
作为	所示	经过	这	复制	的	信	附加	到	说	帐户	.

如附于该账户的信函副本所示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [diːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['steɪtmənt]

It	is	also	deemed	advisable	to	include	in	this	report	a	supplementary	statement
它	是	还	被认为	建议	到	包括	在	这	报告	一个	补充	陈述

[ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt]

of	the	receipts	of	the	society	for	the	period	subsequent	to	the	date
的	这	收据	的	这	社会	为了	这	时期	随后的	到	这	日期

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtɪd] [ə'kaʊnt] .

of	the	audited	account	.
的	这	经审计	帐户	.

建议在本报告中补充说明协会在经审计账目日期之后期间的收入情况。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[siː] . [el] . [mə'giː] ,

C	.	L	.	Magee	,
C	.	L	.	麦基	,

CL Magee，

['sekrəteri] .

Secretary	.
秘书	.

秘书。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .

The	Secretary	of	War	.
这	秘书	的	战争	.

战争部长。

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [groʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr]

Report	of	the	treasurer	of	the	American	National	Red	Gross	for	the	fiscal	year
报告	的	这	财务主管	的	这	美国人	国家的	红色的	总的	为了	这	财	年

['endɪŋ] [noʊ'vembər] - , - .

ending	November	30	,	1905	.
结束	十一月	-	,	-	.

美国国家红十字会财务主管关于截至 1905 年 11 月 30 日的财政年度的报告。

['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

GENERAL	**FUND**	**.**
一般的	基金	.

一般基金。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Dr	**.**
博士	.

博士

[tuː; tə] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['flæðər] , ['treʒərər] [ʌv; əv]['fɔːrmər][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]

To	**amount**	**received**	**from**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Flather**	**,**	**treasurer**	**of**	**former**	**corporation**
到	数量	已收到	从	W	.	J	.	弗拉瑟	,	财务主管	的	以前的	公司

$291 . -

$291	**.**	**89**
$291	.	-

从前公司财务主管 WJ Flather 处收到的款项 291.89 美元

[tuː; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [djuːz] , ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [bræntʃ] [faɪv] . -

To	**annual**	**membership**	**dues**	**,**	**District**	**of**	**Columbia**	**branch**	**5**	**.**	**00**
到	年度的	会员资格	会费	,	区	的	哥伦比亚	分支	5	.	-

哥伦比亚特区分会年度会员费 5.00 美元

[tuː; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [djuːz] , [kə'netɪkət] [bræntʃ] - . -

To	**annual**	**membership**	**dues**	**,**	**Connecticut**	**branch**	**23**	**.**	**50**
到	年度的	会员资格	会费	,	康涅狄格州	分支	-	.	-

康涅狄格州分会年度会员费 23.50

[tuː; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [djuːz] , [nuː] [jɔːk] [bræntʃ] - . -

To	**annual**	**membership**	**dues**	**,**	**New**	**York**	**branch**	**74**	**.**	**50**
到	年度的	会员资格	会费	,	新的	约克	分支	-	.	-

纽约分会年度会员费 74.50

[tuː; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [djuːz] , [ˌɪndi'ænə] [bræntʃ] - . -

To	**annual**	**membership**	**dues**	**,**	**Indiana**	**branch**	**38**	**.**	**50**
到	年度的	会员资格	会费	,	印第安纳州	分支	-	.	-

印第安纳州分会年度会员费为 38.50 美元

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['waɪtˌlɔ, 'hwaɪtˌlɔ][riːd] , [doʊ'neɪʃ(ə)n] - . -

To	**Mrs**	**.**	**Whitelaw**	**Reid**	**,**	**donation**	**100**	**.**	**00**
到	太太	.	怀特劳	里德	,	捐款	-	.	-

向怀特劳·里德夫人捐款 100.00 美元

[tuː; tə] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['taɪpraɪtəz] [eɪt] . -

To	**proceeds**	**of**	**sale**	**of**	**old**	**typewriters**	**8**	**.**	**00**
到	收益	的	销售	的	老的	打字机	8	.	-

旧打字机销售所得 8.00

[tuː; tə]['beɪkər] & ['brɪgz] , [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] - . -

To	**Baker**	**&**	**Briggs**	**,**	**trustees**	**of**	**real**	**estate**	**450**	**.**	**00**
到	贝克	&	布里格斯	,	受托人	的	真实的	财产	-	.	-

致 Baker & Briggs，房地产受托人 450.00

[tuː; tə]['koʊgən][bɹoʊz] . & ['fɔrʃnɚ] , [ə'kaʊnt] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [θriː] , - . -

To	**Cogan**	**Bros**	**.**	**&**	**Forschner**	**,**	**account**	**real**	**estate**	**3**	**,**	**612**	**.**	**00**
到	科根	兄弟	.	&	福施纳	,	帐户	真实的	财产	3	,	-	.	-

致 Cogan Bros. & Forschner，房地产账户 3,612.00

[tuː; tə] [mɪs] ['meɪbəl][tiː] . ['bɔːdmən] , ['bæləns] [left] [frʌm; frəm] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red]

To	Miss	Mabel	T	.	Boardman	,	balance	left	from	investigating	American	National	Red
到	错过	梅布尔	T	.	博德曼	,	平衡	左边	从	调查	美国人	国家的	红色的

[krɔːs] - . - , - . -

Cross	60	.	064	,	663	.	45
叉	-	.	-	,	-	.	-

致 Mabel T. Boardman 小姐，调查美国国家红十字会 60.064、663.45 项后剩余款项

[tuː; tə] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][wʌn] , - . -

To	balance	in	the	Riggs	National	Bank	1	,	761	.	10
到	平衡	在	这	里格斯	国家的	银行	1	,	-	.	-

为平衡里格斯国家银行 1,761.10

['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

GENERAL	FUND	.
一般的	基金	.

一般基金。

[ˌsiː'ɑːr] .

Cr	.
Cr	.

Cr.

[baɪ][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['ɪntrəst] [ɑːn][noʊt] $9 . -

By	the	Riggs	National	Bank	,	interest	on	note	$9	.	38
经过	这	里格斯	国家的	银行	,	兴趣	在	笔记	$9	.	-

里格斯国家银行，票据利息为9.38美元

[baɪ] ['ɑːfɪs] [sə'plaɪz] - . -

By	office	supplies	138	.	61
经过	办公室	补给品	-	.	-

办公用品 138.61

[baɪ] ['ɑːfɪs] [rent] , [naɪn] [mʌnθs] , [æt; ət] $20 [pər] [mʌnθ] - . -

By	office	rent	,	9	months	,	at	$20	per	month	180	.	00
经过	办公室	租	,	9	几个月	,	在	$20	每	月	-	.	-

按办公室租金计算，9 个月，每月 20 美元，共计 180.00 美元

[baɪ] [wʊlf] & ['kəuin] , ['liːg(ə)l] [ɪk'spensɪz] ['sɛvən] . -

By	Wolf	&	Cohen	,	legal	expenses	7	.	60
经过	狼	&	科恩	,	合法的	开支	7	.	-

由 Wolf & Cohen 律师事务所收取，法律费用 7.60 美元

[baɪ] ['prɪntɪŋ] - . -

By	printing	193	.	95
经过	印刷	-	.	-

印刷 193.95

[baɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['sæləri] , [naɪn] [mʌnθs] , [æt; ət] $100 [pər] [mʌnθ] - . -

By	secretary's	salary	,	9	months	,	at	$100	per	month	900	.	00
经过	秘书的	薪水	,	9	几个月	,	在	$100	每	月	-	.	-

按秘书工资计算，9 个月，每月 100 美元，共计 900.00 美元。

[baɪ] [ə'sɪstənt] ['trɛʒɚɚz] ['sæləri] , [naɪn] [mʌnθs] , [æt; ət] $250 [pər] [jɪr] - . -

By	assistant	treasurer's	salary	,	9	months	,	at	$250	per	year	187	.	50
经过	助手	财务主管的	薪水	,	9	几个月	,	在	$250	每	年	-	.	-

按助理财务主管的薪水计算，9 个月，每年 250 美元，共计 187.50 美元。

[baɪ][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['peɪmənt] [ɑːn][noʊt] - . -

By	the	Riggs	National	Bank	,	payment	on	note	250	.	00
经过	这	里格斯	国家的	银行	,	支付	在	笔记	-	.	-

由里格斯国家银行支付，票据金额为 250.00 美元。

[baɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn] [əˈbʌv] [noʊt] - . -
By interest on above note 14 . 06
经过 兴趣 在 多于 笔记 - . -

上述票据利息为 14.06

[baɪ][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['peɪmənt] [ɑːn][noʊt][wʌn] , - . -
By the Riggs National Bank , payment on note 1 , 000 . 00
经过 这 里格斯 国家的 银行 , 支付 在 笔记 1 , - . -

由里格斯国家银行支付票据 1,000.00

[baɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn] [əˈbʌv] [noʊt] - . -
By interest on above note 11 . 25
经过 兴趣 在 多于 笔记 - . -

上述票据的利息为 11.25

[baɪ]['liːg(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][suːt][ʌv; əv] [hjuː] [rɑːs] - . -
By legal expenses in connection with suit of Hugh Ross 10 . 00
经过 合法的 开支 在 联系 和 套装 的 休 罗斯 - . -

休·罗斯诉讼案相关的法律费用 10.00

[baɪ] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][wʌn] , - . - , - . -
By balance in the Riggs National Bank 1 , 761 . 104 , 663 . 457
经过 平衡 在 这 里格斯 国家的 银行 1 , - . - , - . -

根据里格斯国家银行的余额 1,761.104,663.457

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Dr .
博士 .

博士

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [bræntʃ] $1 , - . -
To 54 life membership dues , District of Columbia branch $1 , 350 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 区 的 哥伦比亚 分支 $1 , - . -

至 54 终身会员费，哥伦比亚特区分会 1,350.00 美元

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [nuː] [jɔːk] [bræntʃ] [ˌtuː'tuː] , - . -
To 100 life membership dues , New York branch 2 , 500 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 新的 约克 分支 2 , - . -

纽约分会终身会员费100美元，2500美元。

[tuː; tə][θriː][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [ˌmɪsə'leɪniəs] - . -
To 3 life membership dues , miscellaneous 75 . 00
到 3 生活 会员资格 会费 , 各种各样的 - . -

至 3 项终身会员费，杂项 75.00

[tuː; tə][wʌn][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [meɪn] [bræntʃ] - . -
To 1 life membership dues , Maine branch 25 . 00
到 1 生活 会员资格 会费 , 缅因州 分支 - . -

缅因州分会终身会员费 25.00 美元

[tuː; tə][faɪv][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [ˌɪlə'nɔɪ] [bræntʃ] - . -
To 5 life membership dues , Illinois branch 125 . 00
到 5 生活 会员资格 会费 , 伊利诺伊州 分支 - . -

伊利诺伊州分会终身会员费为 125.00 美元，共 5 年。

[tuː; tə][θriː][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , ['mɪʃɪgən] [bræntʃ] - . -
To 3 life membership dues , Michigan branch 75 . 00
到 3 生活 会员资格 会费 , 密歇根州 分支 - . -

密歇根分会终身会员费为 75.00 美元。

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [kə'netɪkət] [bræntʃ] - . -
To 16 life membership dues , Connecticut branch 400 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 康涅狄格州 分支 - . -

康涅狄格州分会终身会员费 400.00 美元，共 16 年。

[tuː; tə][wʌn][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [ˌɪndi'ænə] [bræntʃ] - . - , - . -
To 1 life membership dues , Indiana branch 25 . 004 , 575 . 00
到 1 生活 会员资格 会费 , 印第安纳州 分支 - . - , - . -

印第安纳州分会终身会员费 25.004，575.00

[tuː; tə] ['bæləns] [ɪn] [ə'merɪkən] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] [fɔːr] , - . -
To balance in American Security and Trust Company 4 , 575 . 00
到 平衡 在 美国人 安全 和 相信 公司 4 , - . -

在美国安全信托公司余额中 4,575.00

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

[ˌsiː'ɑːr] .
Cr .
Cr .

Cr.

[baɪ] ['bæləns] [ɪn] [ə'merɪkən] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] $4 , - . - , - . -
By balance in American Security and Trust Company $4 , 575 . 004 , 575 . 00
经过 平衡 在 美国人 安全 和 相信 公司 $4 , - . - , - . -

美国安全信托公司余额为 4,575.00 美元，4,575.00 美元

[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
War Department ,
战争 部门 ,

战争部

['wɑːʃɪŋtən] , [dɪ'sembər] [fɔːr] , - .
Washington , December 4 , 1905 .
华盛顿 , 十二月 4 , - .

华盛顿，1905年12月4日。

[sɜːr] :
Sir :
先生 :

先生：

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərər]
I have the honor to return herewith the annual report of the treasurer
我 有 这 荣誉 到 返回 此附 这 年度的 报告 的 这 财务主管

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪd] [noʊ'vembər] - ,
of the American National Red Cross for the fiscal year ended November 30 ,
的 这 美国人 国家的 红色的 叉 为了 这 财 年 结束 十一月 - ,

谨此奉上美国红十字会财务主管截至11月30日止财政年度的年度报告。

- , [ðə; ði] [seɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːdɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
1905 , the same having been audited by the War Department ,
- , 这 相同的 拥有 到过 经审计 经过 这 战争 部门 ,

1905年，经战争部审计，

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ə'pruːvd] ['dʒænjueri][faɪv] , - .
as required by the act of Congress approved January 5 , 1905 .
作为 必需的 经过 这 行为 的 国会 得到正式认可的 一月 5 , - .

根据国会于 1905 年 1 月 5 日批准的法案的要求。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [eɪtʃ] . [tæft;ta:ft] ,
Wm **.** **H** **.** **Taft** **,**
威廉 . H . 塔夫脱 ,

威廉·H·塔夫脱

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Secretary **of** **War** **.**
秘书 的 战争 .

战争部长。

['mɪstər] . ['henri] [eɪtʃ] . ['feðər] ,
Mr **.** **Henry** **H** **.** **Feather** **,**
先生 . 亨利 H . 羽毛 ,

亨利·H·费瑟先生

[ə'sɪstənt] ['treʒərər] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Assistant **Treasurer** **American** **National** **Red** **Cross** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
助手 财务主管 美国人 国家的 红色的 叉 , 华盛顿 , D . C .

美国红十字会助理财务主管，华盛顿特区

[ˌsʌplɪ'mentri] ['steɪtmənt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s]
Supplementary **statement** **showing** **the** **receipts** **of** **the** **American** **National** **Red** **Cross**
补充 陈述 显示 这 收据 的 这 美国人 国家的 红色的 叉
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dɪtɪd] [ə'kaʊnt] .
for **the** **period** **subsequent** **to** **the** **date** **of** **the** **audited** **account** **.**
为了 这 时期 随后的 到 这 日期 的 这 经审计 帐户 .

补充报表显示美国红十字会在审计账目日期之后期间的收入。

['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .
GENERAL **FUND** **.**
一般的 基金 .

一般基金。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .
Dr **.**
博士 .

博士

[tu:; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [bræntʃ] $59 . -
To **annual** **membership** **dues** **,** **California** **branch** **$59** **.** **50**
到 年度的 会员资格 会费 , 加利福尼亚州 分支 $59 . -

加州分会年度会员费为 59.50 美元

[tu:; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , ['dʒɔ:rdʒə] [bræntʃ] - . -
To **annual** **membership** **dues** **,** **Georgia** **branch** **50** **.** **00**
到 年度的 会员资格 会费 , 乔治亚州 分支 - . -

佐治亚州分会年度会员费 50.00 美元

[tu:; tə] ['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , ['roʊd] ['aɪlənd] [bræntʃ] - . -
To **annual** **membership** **dues** **,** **Rhode** **Island** **branch** **43** **.** **32**
到 年度的 会员资格 会费 , 罗德岛 岛 分支 - . -

罗德岛分会年度会员费 43.32

[tu:; tə]['koʊgən][bɹoʊz] . & ['fɔrʃnɝ] , [ə'kaʊnt] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] - . - . -
To **Cogan** **Bros** **.** **&** **Forschner** **,** **account** **real** **estate** **500** **.** **00652** **.** **82**
到 科根 兄弟 . & 福施纳 , 帐户 真实的 财产 - . - . -

致 Cogan Bros. & Forschner，房地产账户 500.00652.82

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

['draɪv, 'dɑːktɝ] .
Dr .
博士 .

博士

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , ['roʊd] ['aɪlənd] [bræntʃ] $2 , - . -
To 80 life membership dues , Rhode Island branch $2 , 000 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 罗德岛 岛 分支 $2 , - . -

罗德岛分会终身会员费 2,000.00 美元，最高可达 80 美元。

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [ˌkælə'fɔːrniə] [bræntʃ] - . -
To 10 life membership dues , California branch 250 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 加利福尼亚州 分支 - . -

加州分会终身会员费为 250.00 美元，共 10 年。

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [kə'netɪkət] [bræntʃ] - . -
To 31 life membership dues , Connecticut branch 775 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 康涅狄格州 分支 - . -

康涅狄格州分会终身会员费为 775.00 美元，共 31 年。

[tuː; tə] - [laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , [oʊ'haɪoʊ] [bræntʃ] - . -
To 24 life membership dues , Ohio branch 600 . 00
到 - 生活 会员资格 会费 , 俄亥俄州 分支 - . -

俄亥俄州分会终身会员费为 600.00 美元，共 24 年。

[tuː; tə][wʌn][laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , ['dʒɔːrdʒə] [bræntʃ] - . - , - . -
To 1 life membership dues , Georgia branch 25 . 003 , 650 . 00
到 1 生活 会员资格 会费 , 乔治亚州 分支 - . - , - . -

终身会员费，佐治亚州分会 25.003，650.00

[noʊt] . — [ðiːz] ['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒərər] [fɔːr; fər]
Note . — These items will be included in the regular report of the treasurer for
笔记 . — 这些 项目 将要 是 包括 在 这 常规的 报告 的 这 财务主管 为了
[ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪŋ] [noʊ'vembər] - ,
the fiscal year ending November 30 ,
这 财 年 结束 十一月 - ,

注：这些项目将列入财务主管截至11月30日的财政年度的常规报告中。

- , [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] . [naɪn]
1906 , to be audited by the War Department . 9
- , 到 是 经审计 经过 这 战争 部门 . 9

1906年，由战争部进行审计。9

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
Application for Membership in the American National Red Cross .
应用 为了 会员资格 在 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

加入美国红十字会的申请。

[aɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ([laɪf] / ['ænjuəl]) ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] . . . . . .
I apply to be enrolled as a (Life / Annual) member of the . . . . . .
我 申请 到 是 已注册 作为 一个 (生活 / 年度的) 成员 的 这 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

我申请成为……的（终身/年度）会员。

[brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
Branch of the American National Red Cross .
分支 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国红十字会分会。

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名.....

[ə'dres] . . . . . .
Address . . . . . .
地址 . . . . . .

地址.....

[laɪf] ['membərʃɪp] [djuːz] , $25 . - .
Life membership dues , $25 . 00 .
生活 会员资格 会费 , $25 . - .

终身会员费 25.00 美元。

['ænjuəl] ['membərʃɪp] [djuːz] , [wʌn] . - .
Annual membership dues , 1 . 00 .
年度的 会员资格 会费 , 1 . - .

年度会员费，1.00。

([ɪ'reɪs] [wɪʧ'evər] ['membərʃɪp] [ɪz][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .)
(Erase whichever membership is not desired .)
(删除 任何 会员资格 是 不是 想要的 .)

（删除您不需要的任何会员资格。）

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . . . [brænʧ]
To the Secretary of the . . . . . **Branch**
到 这 秘书 的 这 . . . . . 分支

致.....分会秘书

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
The American National Red Cross .
这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国红十字会。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
Application for Membership in the American National Red Cross .
应用 为了 会员资格 在 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

加入美国红十字会的申请。

[aɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ([laɪf] / ['ænjuəl]) ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . . . .
I apply to be enrolled as a (Life / Annual) member of the . . . . . .
我 申请 到 是 已注册 作为 一个 (生活 / 年度的) 成员 的 这 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

我申请成为.....的（终身/年度）会员。

[brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] .
Branch of the American National Red Cross .
分支 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国红十字会分会。

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名.....

[ə'dres] . . . . . .
Address . . . . . .
地址 . . . . . .

地址.....

[laɪf] ['membərʃɪp] [dju:z] , $25 . - .
Life membership dues , $25 . 00 .
生活 会员资格 会费 , $25 . - .

终身会员费 25.00 美元。

['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , [wʌn] . - .
Annual membership dues , 1 . 00 .
年度的 会员资格 会费 , 1 . - .

年度会员费，1.00。

([ɪ'reɪs] [wɪtʃ'evər] ['membərʃɪp] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'zaɪrd] .)
(Erase whichever membership is not desired .)
(删除 任何 会员资格 是 不是 想要的 .)

（删除您不需要的任何会员资格。）

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . . . [bræntʃ]
To the Secretary of the . . . . . Branch
到 这 秘书 的 这 . . . . . 分支

致.....分会秘书

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] .
The American National Red Cross .
这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国红十字会。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] .
Application for Membership in the American National Red Cross .
应用 为了 会员资格 在 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

加入美国红十字会的申请。

[aɪ] [ə'plaɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ([laɪf] / ['ænjuəl]) ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . . . .
I apply to be enrolled as a (Life / Annual) member of the . . . . . .
我 申请 到 是 已注册 作为 一个 (生活 / 年度的) 成员 的 这 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

我申请成为.....的（终身/年度）会员。

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] .
Branch of the American National Red Cross .
分支 的 这 美国人 国家的 红色的 叉 .

美国红十字会分会。

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名.....

[ə'dres] . . . . . .
Address . . . . . .
地址 . . . . . .

地址.....

[laɪf] ['membərʃɪp] [dju:z] , $25 . - .
Life membership dues , $25 . 00 .
生活 会员资格 会费 , $25 . - .

终身会员费 25.00 美元。

['ænjuəl] ['membərʃɪp] [dju:z] , [wʌn] . - .
Annual membership dues , 1 . 00 .
年度的 会员资格 会费 , 1 . - .

年度会员费，1.00。

([ɪ'reɪs] [wɪtʃ'evər] ['membərʃɪp] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'zaɪrd] .)
(Erase whichever membership is not desired .)
(删除 任何 会员资格 是 不是 想要的 .)

（删除您不需要的任何会员资格。）

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . . . [bræntʃ]
To the Secretary of the . . . . . Branch
到 这 秘书 的 这 . . . . . 分支

致.....分会秘书

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔ:s] . -
The American National Red Cross . 11
这 美国人 国家的 红色的 叉 . -

美国国家红十字会。11

[fɔ:rm] [ʌv; əv] [bɪ'kwest] .
FORM OF BEQUEST .
形式 的 遗赠 .

遗赠形式。

[ə; eɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'kwi:ð] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
A will in the form following may be used to bequeath money for the
一个 将要 在 这 形式 下列的 可能 是 用过的 到 遗赠 钱 为了 这
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
purposes of this corporation .
目的 的 这 公司 .

以下形式的遗嘱可用于为本公司目的遗赠资金。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [saɪnd] [baɪ] [θri:] ['witnisiz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
It would be well to have the same signed by three witnesses in the presence
它 会 是 出色地 到 有 这 相同的 签名 经过 三 证人 在 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
of the testator and of each other .
的 这 测试者 和 的 每个 其他 .

最好由三位证人在立遗嘱人和其他证人在场的情况下签字。

[ɔ:l] ['legəsiz] , [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] ['spesɪfaɪd] , [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,
All legacies , not otherwise specified , go into the Red Cross Endowment Fund ,
全部 遗产 , 不是 否则 指定的 , 去 进入 这 红色的 叉 捐赠基金 基金 ,

所有未另行指定的遗产都将捐给红十字会捐赠基金。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mɜ:rdʒənsi] [fʌnd] .
the interest of which is applied to the Emergency Fund .
这 兴趣 的 哪个 是 应用 到 这 紧急情况 基金 .

其利息将用于应急基金。

[aɪ] , [ə; eɪ] . [bi:] . , [ʌv; əv] . . . . . .
I , A . B . , of . . . . . .
我 , 一个 . B . , 的 . . . . . .
. . . . . (['tɛsteɪtərz] ['dɑ:mɪsəl]) ,
. . . . . **(testator's domicil) ,**
. . . . . (立遗嘱人的 住所) ,

我，AB，住址为.....（立遗嘱人住所），

[ˌhɪr'baɪ] [meɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [æz; əz][maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] :
hereby make and publish the following as my last will and testament :
特此 制作 和 发布 这 下列的 作为 我的 最后的 将要 和 遗嘱 :

兹立此遗嘱如下：

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] , [ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

I	give	and	bequeath	to	the	American	National	Red	Cross	,	a	corporation	in
我	给	和	遗赠	到	这	美国人	国家的	红色的	叉	,	一个	公司	在

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

the	District	of	Columbia	,
这	区	的	哥伦比亚	,

我将以下财产遗赠给位于哥伦比亚特区的美国国家红十字会：

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [ɪts] [sək'sesəz]

created	by	Act	of	Congress	of	the	United	States	of	America	,	its	successors
创建	经过	行为	的	国会	的	这	团结的	各州	的	美国	,	它是	继承人

[ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,

and	assigns	,
和	分配	,

由美利坚合众国国会及其继承人和受让人通过法案创建

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

the	sum	of
这	和	的

总和

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Dollars	.
美元	.

美元。

([ə; eɪ] . [biː] .) . . . . . .

(	A	.	B	.	)	. . . . .
(	一个	.	B	.	)	. . . . .

（AB）.....

[saɪnd] , [siːld] ,

Signed	,	sealed	,
签名	,	密封	,

已签署、盖章

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] [ə; eɪ] . [biː] . [æz; əz][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

published	and	declared	by	the	above	named	A	.	B	.	as	and	for	his
已发布	和	声明	经过	这	多于	命名	一个	.	B	.	作为	和	为了	他的

[læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,

last	will	and	testament	,
最后的	将要	和	遗嘱	,

由上述AB公布并声明为其最后遗嘱，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [huː] [hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [səb'skraɪbd] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

in	the	presence	of	us	,	who	have	hereunto	subscribed	our	names	at	his
在	这	在场	的	我们	,	WHO	有	由此	已订阅	我们的	姓名	在	他的

[rɪ'kwest] [æz; əz] ['witnisiz] [ˌðer'tuː] ,

request	as	witnesses	thereto	,
要求	作为	证人	到	,

在我们面前，应其要求在此签名作证的我们，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['testeɪtər; tes'teɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

in	the	presence	of	the	said	testator	and	of	each	other	.
在	这	在场	的	这	说	测试者	和	的	每个	其他	.

在立遗嘱人及彼此在场的情况下。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神